

FILM IST EIN LEGITIMES MITTEL DER REVOLUTION.

# independent ★ Days

18. Internationale  
Filmfestspiele Karlsruhe



18.04. - 22.04.2018



# FESTIVALPROGRAMM

SCHAUBURG  
FILM | THEATER

filmboard  
karlsruhe e.V.

[www.independentdays.de](http://www.independentdays.de)



alles für Reisen,  
Wandern, Bergsport

Kaiserstraße 231  
76133 Karlsruhe  
Tel. 07 21 - 920 906-0  
Mo.-Sa. 10-19 Uhr  
[www.basislager.de](http://www.basislager.de)

Festivalleitung:	Dr. Oliver Langewitz
Programmkomitee:	Kai-Guido Engel, Sara Ehsan, Andreas Frey, John Gommersbach, Alina Hagel, Nadine Knobloch, Sven Eric Maier, Cédric Menge, Daniel Michalos, Lucas Pflaum, Kevin Plachner, Bernd Strehhuber Ingo Gsedl
Redaktion und Übersetzung:	Dr. Oliver Langewitz, Nadine Knobloch, Lucas Pflaum
Veranstaltungstechnik:	Dr. Oliver Langewitz
Programmgestaltung und Filmemacherkorrespondenz:	Nadine Knobloch
Marketing und PR:	Lenny Lankovic, Nadine Knobloch, Uli Pforr
Call for Entries:	Nadine Knobloch, Lenny Lankovic, Bernd Strehhuber
Grafik und Design:	Markus Brock, Dr. Oliver Langewitz, Nadine Knobloch, Marc Ephraim, Artenisa Bytyci
Website:	Benjamin Herkert, Lucas Pflaum
Moderation:	
Trailer:	

Das Festival wäre ohne die ehrenamtliche Mitarbeit zahlreicher weiterer Helfer nicht möglich. Daher wollen wir uns an dieser Stelle bei den namentlich nicht Genannten sehr herzlich bedanken, insbesondere auch bei dem Team der **SCHAUBURG** um Geschäftsführer Herbert Born, den Jurymitgliedern, dem Club **DIE STADTMITTE** um Christian Pulkert sowie den zahlreichen Unterstützern, Sponsoren und Medienpartnern aus der Region Karlsruhe und dem Kulturamt der Stadt Karlsruhe.

Auflage:	10.000
Bildquellen:	Independent Days Karlsruhe e. V., Robert Fuge, DIMA
V.i.S.d.P.:	Dr. Oliver Langewitz
Festivalorganisation:	Filmboard Karlsruhe e. V. Alter Schlachthof 17c 76131 Karlsruhe



## We proudly present our partners and media partners:


Liebe Leserinnen, liebe Leser,

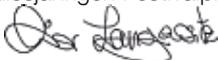
im April richten sich die Blicke der internationalen unabhängigen Filmszene wieder nach Karlsruhe. Insgesamt 150 Filme aus der ganzen Welt werden vom 18. bis 22. April 2018 bei den INDEPENDENT DAYS gezeigt. Der besorgniserregende Rechtsruck in unserer Gesellschaft, die Digitalisierung und die daraus resultierenden Probleme und Herausforderungen für die Menschen weltweit sind ebenso Thema wie die allgegenwärtige Terrorismusgefahr, die Flüchtlingsthematik oder auch die Vereinsamung der Menschen.

Trotz dieser schwierigen Themen gelingt es den Filmemachern mit einem sensiblen Gespür und ihrer jeweils eigenen Handschrift, wunderbare Geschichten zu erzählen, die berühren und zum Nachdenken anregen. Im Freiraum unabhängiger Filmproduktionen sind die kreativen Positionen der diesjährigen Beiträge aber auch immer wieder überraschend, originell und häufig sehr gewitzt erzählt, sodass auch der Humor im Festivalprogramm nicht zu kurz kommt.

In den letzten Wochen und Monaten wurde in der deutschen Filmbranche die Rolle der Frau diskutiert und die Statistiken sprechen eine deutliche Sprache: Frauen sind sowohl vor als auch hinter der Kamera stark unterrepräsentiert, sodass wir hier beleuchten wollen, welche Weichen gestellt werden müssen, um eine größere Geschlechtergerechtigkeit zu erzielen. Ein Ansinnen, für das wir uns seit jeher stark machen.

Herzlichen Dank an dieser Stelle an alle Partner, Sponsoren, Preisstifter und Unterstützer, ohne deren wunderbares Engagement dieses Festival nicht möglich wäre.

Ich wünsche Ihnen viel Freude mit dem diesjährigen Festivalprogramm!



Dr. Oliver Langewitz  
Festivalleiter / Festival Director IDIF18

Dear Readers!

*In April 2018 all eyes interested in film production turn again to Karlsruhe. From April 18th to 22nd the INDEPENDENT DAYS present 150 films from all over the world to our city. Themes are the alarming political developments in our society, new digital challenges, problems and new developments concerning people everywhere. Terrorism, refugees and growing feelings of loneliness are topics present in current films.*



*Filmmakers love complex, difficult subjects for their themes, provoking their sensibility, forcing them to be at their best in storytelling and visual presentation, formulating challenging thoughts best possible in free, independent productions. This year's movies with creative viewpoints will surprise viewers with humor, fresh dialogues and plotlines.*

*In recent weeks and months women's roles in the movie industry here and abroad, in blockbusters and in independent productions were prominent topics of many statistics, discussions and workshops. How many women work in front of, how many contribute behind the camera? Are female themes well represented? What has to change to make this industry a workplace of equal opportunity? As in many years before, INDEPENDENT DAYS makes its voice heard in this discussion.*

*Many thanks to all partners, sponsors, award founders, and supporters. Each of them made these INDEPENDENT DAYS with their wonderful contributions possible. Thank you!*

*I wish you all joy and fun with this year's festival programm!*

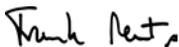
## Grußwort des Schirmherrn

Liebe Filmfreundinnen,  
liebe Filmfreunde,

das Filmtheater Schauburg ist im April 2018 erneut Veranstaltungsort für die Independent Days | 18. Internationale Filmfestspiele Karlsruhe. Mit diesem jährlichen Festival rückt das Filmboard Karlsruhe e.V. unsere Stadt mit unabhängigen Filmproduktionen aus aller Welt zum 18. Mal ins Blickfeld der Cineasten. Eingereicht wurden fast 1.500 Filme aus insgesamt 81 Ländern rund um den Globus. Seit diesem Jahr trägt das Festival das EFFE-Label (Europe For Festivals – Festivals For Europe) der Europäischen Union, was verdeutlicht, wie groß die Bedeutung der Independent Days mittlerweile auch über die deutschen Grenzen hinaus ist.

Mit ihrer ehrenamtlichen Arbeit in der Organisation dieses Festivals leistet das Filmboard Karlsruhe als der Interessensgemeinschaft der Filmschaffenden einen wesentlichen Beitrag für das kulturelle Leben in unserer Stadt. Die Wertschätzung dafür unterstreichen auch der mit 2.500 Euro dotierte Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe sowie der mit 1.500 Euro ausgelobte Preis der Stadt Karlsruhe „Die Goldene ID2018“. Insgesamt sind Preise im Gesamtwert von über 10.000 Euro ausgelobt, die von verschiedenen Firmen und Institutionen finanziell getragen werden. Dies zeigt, dass es den Machern gelungen ist, einen großen Unterstützerkreis aufzubauen, und so bin ich mir sicher, dass das Festival auch in Zukunft auf dem hohen Niveau weitergeführt werden kann, auf dem es sich heute befindet.

Ich wünsche dem Filmboard Karlsruhe e. V. für die 18. Independent Days viel Erfolg und allen Besucherinnen und Besuchern des Festivals inspirierende und erfrischende Filmabende fernab des Mainstream-Kinos.



Dr. Frank Mentrup  
Oberbürgermeister der Stadt Karlsruhe

*Dear Fans and Friends of  
Independent Movies,*

*In April 2018, Schauburg film theatre will again host the Independent Days | 18th Karlsruhe International Film Festival. With its annual festival boasting independent film productions from all over the world, Filmboard Karlsruhe e.V. will put our city in the spotlight of cineastes for the 18th time. About 1,500 films from 81 countries around the globe were submitted. This year, the festival bears the European Union's title EFFE (Europe For Festivals – Festivals For Europe), thus highlighting the importance of the Independent Days outside Germany.*



*By organising the festival on a voluntary basis, Filmboard Karlsruhe an interest group of film professionals, provides an essential contribution to our city's cultural life.*

*The festival's value is demonstrated by the creation of several awards – for example a prize of 2,500 Euro awarded by the Cultural Foundation of Sparkasse Karlsruhe and a prize of 1,500 Euro by the City of Karlsruhe (“The 2018 Golden ID”).*

*In total, prizes amounting to 10,000 Euro are awarded, financed by different companies and institutions. This shows that the organisers of the festival have succeeded in establishing a broad circle of supporters, which is why I am sure that the festival can maintain today's high level in the future.*

*I wish Filmboard Karlsruhe e. V. every success for the 18th Independent Days and all the visitors of the festival inspiring and refreshing films which are very different to mainstream cinema.*

# Programmübersicht

## Mittwoch, 18.04.2018

15:30 Uhr	■ TALK Frauen in der Filmbranche	S.07
17:00 Uhr	■ INDIERAMA Filmfest Opening	S.08
19:15 Uhr	■ KURZFILMWETTBEWERB Lost!	S.09
21:15 Uhr	■ KURZFILMWETTBEWERB Across the border	S.14
23:15 Uhr	■ FEATURE A Sublime Life	S.15

## Donnerstag, 19.04.2018

11:30 Uhr	■ WORKSHOP Psychophysische Übungen	S.16
13:00 Uhr	■ FEATURE Il Viaggio	S.18
15:00 Uhr	■ INDIERAMA The World of Music	S.19
17:00 Uhr	■ FEATURE The Albino's Trees	S.22
17:00 Uhr	■ FEATURE Der schwarze Nazi	S.24
19:15 Uhr	■ KURZFILMWETTBEWERB The Great Escape	S.26
21:15 Uhr	■ KURZFILMWETTBEWERB Love Relationship	S.27
23:15 Uhr	■ FEATURE My Brothers	S.29

## Freitag, 20.04.2018

12:00 Uhr	■ WORKSHOP Verführerische Bilder – Die Moderne und ihr Blick in die Zukunft	S.30
13:00 Uhr	■ INDIERAMA Documents	S.31
15:00 Uhr	■ FEATURE Love Me	S.32
17:00 Uhr	■ KURZFILMWETTBEWERB Die große Trickfilmshow	S.33
18:30 Uhr	■ FEATURE Day Six	S.36
19:15 Uhr	■ KURZFILMWETTBEWERB Into The Dark	S.38
20:30 Uhr	■ INDIERAMA Underground Shorts	S.40
21:15 Uhr	■ KURZFILMWETTBEWERB Lonely Souls	S.43
23:15 Uhr	■ INDIERAMA Dance Battle – Funky Trash	S.45

## Samstag, 21.04.2018

11:30 Uhr	■ WORKSHOP Dokumentarfilm in interaktiven Formaten	S.47
13:00 Uhr	■ INDIERAMA Shorts for Teens	S.48
15:00 Uhr	■ INDIERAMA Female Award: Die Liebe, die Leidenschaft, das Leben	S.52
17:00 Uhr	■ FEATURE OSKAR – Gehen wenns am schönsten ist	S.55
17:30 Uhr	■ INTERREG Film am Oberrhein: Projektpräsentation	S.55
19:30 Uhr	■ Award Gala Publikumswettbewerb und Preisverleihung	S.56
23:15 Uhr	■ FEATURE The Revenge of Phantom Knight	S.57

## Sonntag, 22.04.2018

13:00 Uhr	■ INDIERAMA Arbeitswelten 4.0	S.61
15:00 Uhr	■ FEATURE The Forest	S.61
17:00 Uhr	■ Roncalli-Forum Filmpreis Best Of	S.61
19:15 Uhr	■ Short Shortfilm Award Best Of	S.63
21:15 Uhr	■ IDIF2018 Best Of	S.68

### LEGENDE:

- Wettbewerbe
- INDIERAMA  
(Freies  
Filmprogramm)
- FEATURE  
(Langfilme)
- Workshops /  
Vorträge



Weltpremiere



Europapremiere



Deutschland-  
premiere

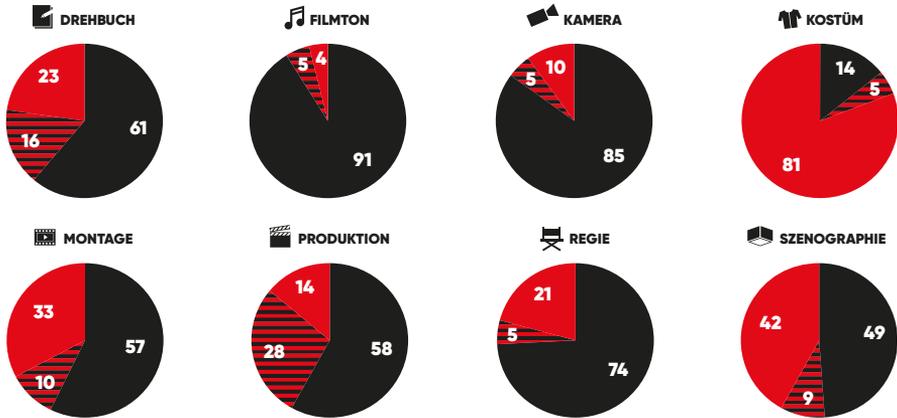
# Mittwoch, 18.04.2018 | 15:30 Uhr | SCHAUBURG

## Podiumsdiskussion Frauen in der deutschen Filmwirtschaft

### KREATIVE SCHLÜSSELPOSITIONEN IM FILM

nach Geschlecht, in Prozent

■ Frau/Frauenteam    ■ Mann/Männerteam  
  Gemischtgeschlechtliches Team



Abweichungen von 100 Prozent sind rundungsbedingt

Die kreativen Schlüsselpositionen in der Filmbranche wie Produktion, Regie, Kamera oder Drehbuch sind Führungspositionen. Statistisch dominieren in diesen die Männer. Dies liegt laut der Initiative "Pro Quote Film" an einer starken Risikoscheu der Filmbranche, die als Risikogeschäft gilt. Die Argumentation hierbei ist oftmals, dass möglichst viele Risikofaktoren ausgeschaltet werden müssten. Daher wird gerne auf bewährte Formate und Personen zurückgegriffen und man verlässt sich auf das, was bisher Erfolg gebracht hat.

Auch auf der Leinwand selbst ist das Geschlechterverhältnis sehr ungleich verteilt: dieses liegt bei einem Frauenanteil von gerade einmal 33 Prozent. Während Frauenrollen bis Mitte 30 noch ausgewogen bei 50 Prozent liegen, nehmen die Rollentypen rapide ab. Ab 50 Jahre finden sich gerade noch 25 Prozent Frauenrollen, ab 60 nur noch bei 20 Prozent.

In der Podiumsdiskussion wollen wir uns mit den Fragestellungen auseinander setzen, wie die Situation von Frauen in der deutschen Filmwirtschaft heute aussieht. Wie steht es um die Verfilmung der Drehbücher von Autorinnen? Werden heute auch verstärkt Frauenthemen inhaltlich berücksichtigt? Ist eine weibliche Handschrift von Regisseurinnen möglich und auch sichtbar?



**Katharina Dufner**  
 Redakteurin in der Redaktion  
 Film&Planung des SWR



**Prof. Carl Bergengruen**  
 Geschäftsführer der MFG  
 Medien- und Filmgesellschaft  
 Baden-Württemberg mbH



**Tatjana Turanskyj**  
 Inhaberin der turanskyj&aahlrichs  
 medienproduktion  
 und Mitbegründerin von Pro Quote Regie/Film

Die Podiumsdiskussion findet mit Input der MaLisa Stiftung statt: Geschlechterdarstellungen in Film und Fernsehen „Audiovisuelle Diversität?“

Beziehungsprobleme und sexuelle Transformationen, der starke Rechtsruck in unserer Gesellschaft, die massenmediale Einflussnahme auf unser Privatleben: das sind die starken Themen der diesjährigen Independent Days. Im Eröffnungsprogramm werden aktuelle Positionen des unabhängigen, internationalen Filmemachens gezeigt, die vermitteln, wie kreativ, provokativ und vielfältig sich Filmemacher mit den heutigen Problemen auf der ganzen Welt beschäftigen.

**Zu Hause in Deutschland – Die Leitkultur Weimar**  
**At Home in Germany – The Leitkultur Weimar**

Deutschland 2017 | Länge: 18 Min.

Deutsch mit engl. UT

Regie: Rebecca Stöhr

Darsteller: Jonas Brachmann, Celine Yildirim,  
Florian Buchholz



Der Journalist Karlo Krasniqui recherchiert, worum es sich bei der "Leitkultur Weimar" handelt. Er trifft Mitglieder der rechten "Identitären Bewegung" in der thüringischen Provinz. Felix Völk führt die Gruppe an, Henriette Ehrenstein hat ein dunkles Geheimnis und Maik Müller kämpft um Respekt in der Gruppe. Sie planen eine politische Aktion in Weimar, mit der sie zeigen wollen, was ihrer Meinung nach falsch in Deutschland läuft.

*Journalist Karlo Krasniqui wants to find out, what "The Leitkultur Weimar" is all about. He meets members of the right-wing "Identity Movement" in the Thuringian province. Felix Völk is the group's leader, Henriette Ehrenstein has a dark secret, and Maik Müller fights for the group's approval. Together they plan subversive action in Weimar. They have their own idea what Deutschland's future should look like.*

**Bio Buddy**

Tschechien 2016 | Länge: 7 Min.

Tschechisch, engl. UT

Regie: Jan Chramosta, Janek Cingroš

Darsteller: Petr Vaněk, Josef Chozé Jelinek

Nominiert für den Georg Fricker Filmpreis



Ein Mann betritt ein Restaurant und stellt das Leben eines anderen auf den Kopf.

*A man enters a restaurant and manages to turn someone else's world upside down.*

**Fomo Sapiens**

Schweden 2016 | Länge: 7 Min.

Schwedisch, ohne UT

Regie: Viktor Hertz

Darsteller: Milla Bergh, Philip Hughes,

Rebecka Nyberg Wellén



Ein junges Paar leidet unter der furchtbaren Angst, etwas zu verpassen. Sie nehmen eine schwierige Herausforderung an.

*A young couple, suffering from the worst imaginable form of fear of missing out, decides to take on a tough challenge.*

## Nel suo mondo

### Her World

Italien 2017 | Länge: 10 Min.  
Englisch, Italienisch, engl. UT  
Regie: Cristian Scardigno  
Darsteller: Gaya Oggiano, Blazenka Pane



Eine Siebenjährige geht auf die Toilette in einem Flughafen. Innerhalb weniger Minuten ändert sich ihr Leben auf dramatische Weise.  
*A seven year old child walks in an airport restroom. In a few minutes her life changes dramatically.*

## Homeland

Belgien 2016 | Länge: 14 Min. | Flämisch, engl. UT  
Regie: Sam Peeters

Rechter Populismus breitet sich schnell aus in Westeuropa. Er ist virulent in ruhigen, weißen Nachbarschaften, in denen die Menschen von fremden Kulturen und Einflüssen abgeschottet leben. Sam Peeters zeichnet in seiner Dokumentation eine ironische Karikatur dieses Lebens in den flämischen Vorstädten.

*Right-wing populism is spreading through Western Europe like wildfire. It is most popular in quiet, white neighbourhoods where people are shielded from different cultures and lifestyles. In this unscripted documentary, Sam Peeters portrays an ironic caricature of life in the Flemish suburbs, which reflects the current European zeitgeist.*



## IT Girl

Großbritannien 2017 | Länge: 6 Min.  
Englisch, ohne UT  
Regie: Simon Lex  
Darsteller: Ben Gilbert, Emerson Pike, Katie Villa



Der junge Ian trifft zufällig ein vermisstes Mädchen und wird damit auf Instagram berühmt.

*A chance encounter with a missing girl is the ideal catalyst for young Ian's quest to become instafamous.*

## Custodia compartida

### Joint Custody

Spanien 2017 | Länge: 6 Min.  
Spanisch, engl. UT  
Regie: Carlus Fábrega  
Darsteller: Carlus Fábrega, Gisela Arnao



Nominiert für den Zeus Award (Gisela Arnao)

Carlos hat die Trennung von Carmen noch nicht verkräftet und benutzt Pablo, dessen Sorgerecht sie beiden teilen, um Carmen unter Druck zu setzen. Aber die Trennung ist unüberbrückbar.

*Carlos and Carmen exchange their dear Pablito, whose custody they share. Carlos hasn't gotten over the breakup yet, and he tries to use Pablo to reconnect with Carmen, although the differences between them are already insurmountable.*

### **Not Acceptable (a transsexual rejection)**

Iran 2017 | Länge: 2 Min.

Regie: Saman Haghighivand

Darsteller: Sina Balahang, Mahdieh Sadrnejad

Deutschlandpremiere

Die Traumwelt einer Transsexuellen zerbricht unter dem Druck der Familie.

*A dream world of a young transsexual gets distracted by family pressure and finally leads to rejection by the family.*



### **Sissi ohne Franz**

#### **Sissi without Franz**

Deutschland 2017 | Länge: 17 Min. | Deutsch

Regie: Tim Garde

Darsteller: Laura Louisa Garde, Artjom Gilz,

Jessica Rust

Nominiert für den Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe für den besten Kurzfilm.



Sissi erinnert sich: "Als Kind, als das Leben unfair war und ich nicht wusste, was ich tun sollte, habe ich mir einfach vorgestellt, dass ich trotzdem glücklich war. Und dann war ich es." Sie studiert Psychologie. Findet Glück mit Franz. Aber die Beziehung zerbricht. Doch Sissi gibt nicht auf.

*Sissi remembers: As a kid, when life was unfair and I didn't know what to do, I simply imagined that I was happy anyway. And then I was. Now she studies psychology and finds happiness in her relationship with Franz. But what happens when it's suddenly over? Sissi searches. Sissi analyses. Sissi fights. Sissi doesn't give up.*

**Mittwoch, 18.04.2017 | 19:15 Uhr | SCHAUBURG**

**Publikumspreis 1: Lost!**

ab 12

Die Angst davor, verloren zu sein. Die Kälte der Einsamkeit. Die trügerische Annehmlichkeit einer schönen Umgebung und das Grauen, das dahinter lauert. Wie oft haben wir uns schon über eine Wirklichkeit gewundert, die wir erst nach genauerem Hinschauen verstanden haben?

### **Roger**

Großbritannien 2016 | Länge: 8 Min. | Englisch

Regie: Brendan Cleaves

Darsteller: John Bradley, Seann Walsh

Nominiert für den Zeus Award (John Bradley)



Nach sechsmonatigem Aufenthalt in der Mongolei kommt Stephen zurück nach Hause. Sein Freund Roy hat ihn durch Roger ersetzt. Roger ist eine Bauchrednerpuppe.

*Stephen arrives home after six months in Mongolia to discover his best friend Roy has replaced him with a ventriloquist's dummy called Roger.*

## Blumentopf

### Flower Pot

Deutschland 2016 | Länge: 4 Min. | Deutsch, engl. UT  
Regie: Jürgen Heimüller  
Darsteller: Carmen Henschel, Jürgen Heimüller

Ein Mann verschwindet und versetzt die Bewohner seiner Stadt in helle Aufregung. Er ist nicht spurlos verschwunden, sondern taucht in anderer Form wieder auf.

*A man disappears. Neighbours are upset and helpless. He materializes in a different form.*



## Friedemann

Deutschland 2016 | Länge: 5 Min.  
Deutsch  
Regie: Lukas Herzog  
Darsteller: Herbert Feist, Jonathan Wittich



Familie, Einsamkeit und Armut im Alter.

*Family relationship, loneliness and poverty in old age.*



## Hero

Tschechien 2016 | Länge: 5 Min.  
Englisch  
Regie: Cagil Ivak  
Darsteller: Stephanie van der Strumpf, Irmak Akay, Jiri Moudry



Eine junge Frau wartet verzweifelt auf dringend benötigte Medizin.

*A young woman is waiting for medicine she desperately needs.*



## Larvenspiel – Masquerades

### Game of Larvae

Österreich | Länge: 13 Min.  
Deutsch, engl. UT  
Regie: Sandra Lanzl, Tamara König  
Darsteller: Lois Seidl, Bashir Khordaji, Malak Ibada



Herr Klausmann schaut Fremden und Clowns im Park zu. Nachdem er wieder zuhause ist, stellt er fest, dass sein Portemonnaie verschwunden ist. Er eilt zurück in den Park, denn er verdächtig-



**Get Together in der FILMMAKERS LOUNGE für Filmemacher, Journalisten und akkreditierte Fach-Besucherinnen und Besucher**



Die **FILMMAKERS LOUNGE** ist ein Ort, an dem sich Filmemacher und Journalisten in gediegener Atmosphäre treffen können, um sich zu entspannen, zu netzwerken und sich über Filme auszutauschen. Sie befindet sich im oberen Stock der Schauburg, hinter der ersten Tür geradeaus.

tigt die Fremden, dass sie die Diebe sind. Als er die Leute im Park zur Rede stellt, erlebt er eine Überraschung.

*Mr. Klausmann watches foreigners and clowns in the park. When he returns home he realizes his wallet is gone. He hurries back to the park, suspecting the foreigners picked his wallet. When he encounters the folks in the park he is in for a surprise.*

### **Nicoles Käfig**

#### **Nicole's Cage**

Deutschland 2017 | Länge: 15 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Josef Brandl

Darsteller: Pheline Roggan, Marcel Mohab, Jaques Palminger



Spiel von Macht und Manipulation zwischen Nicole und Jakob, die ein Apartment in einem Riesenrad bewohnen.

*Game of power and manipulation unfolding between Nicole and Jakob, after they move into a new apartment.*

### **Orbital Inn**

Frankreich 2016 | Länge: 15 Min.

Englisch, franz. UT

Regie: Pierre Alain M'barga

Darsteller: Pauline Lefevre, Olivier Raynal, Aurore Erguy



Nominiert für den Newbie Award

Ein Mann reist zurück nach Hause am Ende seines Urlaubs in der Umlaufbahn um die Erde. Seine Frau und Kind dürfen ihn auf der Reise nicht begleiten.

*A man travels back to Earth from his vacation in space. His wife and son can not accompany him back to the planet.*

### **Entschuldigung, ich suche den Tischtennisraum und meine Freundin**

#### **Excuse me, I'm looking for the ping-pong room and my girlfriend**

Österreich 2017 | Länge: 23 Min.

Englisch, Deutsch, Schwedisch, engl. UT

Regie: Bernhard Wenger

Darsteller: Rasmus Luthander, Anna Åström, Elli Tringou



Nominiert für den Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe für den besten Kurzfilm  
Nominiert für den Zeus Award (Rasmus Luthander)

Die bizarre Welt eines Ferienhotels in den Alpen. Arons Freundin Ida verschwindet. Er sucht nach ihr. Ist sie nach Hause gegangen? Er akzeptiert, dass sie weg ist und bleibt länger im Hotel.

*The bizarre world of an Alpine wellness resort. Aron's girlfriend Ida disappears. He's looking for her. Is she gone? He accepts her disappearance and stays at the resort.*



SABINE  
ARHEIDT

CORNELIA  
HÜBNER

NICO  
ARFMANN

MARIT  
HÜBNER

SUSANNE  
LERSCH

Oft sind es die besten Momente im Leben, an denen wir an eine Grenze gelangt sind und eine Entscheidung treffen müssen, ob wir den Mut finden, weiter zu gehen und die Grenze zu überschreiten. Jenseits dieser Linie finden wir etwas Neues. Die besten Filme führen uns zu einer solchen Grenze und sogar über diese hinaus.

### The Utopians

Russland | Länge: 30 Min.

Russisch, engl. UT

Regie: Svetlana Sukhanova

Darsteller: Zalim Mirzoev, Viktor Kuklin,

Nastya Baklanova



Nominiert für den Georg Fricker Filmpreis für die beste osteuropäische Produktion

Wirkliche Freundschaft, der Wunsch zu leben und Träume. Fedor hat ein Preisausschreiben gewonnen und sagt, dass er zu einer Weltreise aufbrechen wird. Aber das ist nur eine Vortäuschung für seinen besten Freund Andrey. In Wirklichkeit stirbt er in einem Krankenhaus an Krebs. Andrey versucht zu verstehen, warum sein Freund ihn belügt.

*Real Friendship, the desire to live and dreams. Fedor won first prize in a raffle, a trip around the world. But it is a fake, a lie for his close friend Andrey. Actually Fedor is dying in a hospital of cancer. Andrey would like to understand why Fedor has been lying to him.*

### Querfeldein

#### Cross-country

Deutschland 2017 | Länge: 10 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Marco Baumhof

Darsteller: Sarah Alles, Adrian Topol



Isas Multiple Sklerose belastet ihre Beziehung zu Tom.

Sie will einfach nur noch allein sein. In einem verzweifelten Versuch nehmen die beiden an einer Sportveranstaltung teil.

*Isa's multiple sclerosis puts a strain on her relationship with Tom. Isa wants to be left alone. In a desperate last effort Tom and Isa participate in a cross-country event.*

### Halim

Österreich 2017 | Länge: 30 Min. | Deutsch, engl. UT

Regie: Werner Fiedler

Darsteller: Paul Ummenhofer, Massud Rahnama



Auf einer Bühne im Wald treffen die Kinder Elias und Hannah den alte Mann Halim und nehmen Kontakt zu ihm auf. Die Mutter der beiden kommt dazu und hat Angst, dass Halim den Kindern etwas antut. Doch was hat dieser überhaupt vor?

*On a stage in the woods two children encounter old man Halim. Their mother intervenes, afraid, afraid the old man might harm her children. What ist Halim's intention?*

## Der Anruf

### The Call

Österreich 2017 | Länge: 17 Min. | Deutsch, engl. UT

Regie: Johann Scholz

Darsteller: Max G. Fischnaller, Elmira Amiri



Andreas ist Grenzsoldat. Vor Kurzem wurde ein Schießbefehl gegen Flüchtlinge erlassen. Drei Monate später ist er wieder zuhause und leidet an einem schwerem Trauma, das von Vorgängen herührt, als er die Grenze gegen Eindringlinge verteidigt hatte.

*Andreas safeguards the border against refugees. Recently they've been issued the order to shoot trespassers. Three months later back home he suffers from severe trauma from what happened when he protected the border against invaders.*

ab 12

Mittwoch, 18.04.2018 | 23:15 Uhr | SCHAUBURG  
FEATURE: Una Vida Sublime (A Sublime Life)

Portugal 2017 | Länge: 105 Min.

Portugiesisch, engl. UT

Regie: Luis Diogo

Darsteller: Eric da Silva, Susie Filipe,

Rui Oliveira

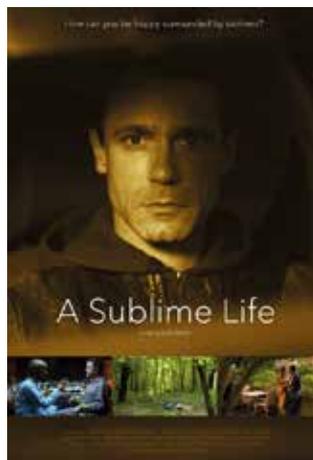


Dr. Ivan hat zwei grundlegende Heilmethoden gegen Traurigkeit entwickelt, einerseits die Diagnose eines vorgetäuschten Krebs im Endstadium und andererseits die zeitweilige Abschaltung eines oder mehrerer Sinne. Wird seine Therapie Erfolg haben oder kommt sie mit unvorhergesehen Nebeneffekten?

*Dr. Ivan has found two radical cures for unhappiness: the diagnosis of fake terminal cancers and the temporary elimination of some of the 5 senses. But will the therapies succeed or do they have unforeseeable side effects?*

### Biografie des Regisseurs:

**Luís Diogo** wurde am 26. Juli 1972 in Guinea-Bissau geboren. Er war zwei Jahre alt, als seine Eltern nach Castelo Branco in Portugal zogen. Dort studierte er und schloss 1994 seine Ausbildung als Gymnasiallehrer ab. 1994/95 war sein erstes Jahr als Student in der weiterführenden Schule ESAP – Oporto für Film und Video. Im Jahr 2000 verkaufte er sein erstes Drehbuch für einen abendfüllenden Film, "La Bomba". Der Film wurde in Portugal im Jahr 2002 uraufgeführt und wurde der am zweit-meistgesehene Film in Portugal in jenem Jahr. 2009 arbeitete er zum ersten Mal als Regisseur in dem Kurzfilm "I Will Never". 2012 schrieb, produzierte und führte er Regie in "Precado Fatal (Fatal Sin)", einem abendfüllenden Film, der elf Preise auf 36 Filmfestivals in 20 Ländern gewann. Er ist auch der Autor des Drehbuchs für den portugiesischen Film "Gelo" (2016) mit Ivana Baquero ("Pan's Labyrinth").



## Donnerstag, 19.04.2018 | 11:00 Uhr | FILMHAUS Grundlagen-Workshop zu den Psycho-Physischen-Übungen nach Michael Chekhov und George Shdanoff

Das Angebot richtet sich sowohl an Schauspieler und Regisseure, die diese Technik noch nicht kennen, als auch an solche, die ihre Erfahrungen mit dieser Schauspieltechnik vertiefen möchten.



*„Do not toil over the exercise. Have fun with them. Let them nourish you and you will be surprised at how easily they will work.“ Michael Chekhov*

*„Schauspielen muss man sich selbst beibringen, aber Michael Chekhov gibt einem die notwendigen Mittel dazu – sie wirken äußerst effektiv. Ich habe sie immer benutzt und tue es noch.“ Clint Eastwood*

*„Die drei Instrumente, die dem Schauspieler für seine Kunst zur Verfügung stehen, sind seine Imagination, seine Emotion und sein Körper. Das Arbeiten an den eigenen Emotionen ist für viele Schauspieler jedoch eine sehr belastende Technik. Das hat seinerzeit Michael Chekhov dazu bewogen, eine eigene Methode zu entwickeln, die mit der Imagination und dem Körper arbeitet (psycho-physical exercises). Ich habe diese brillante und vielseitige Schauspieltechnik, die nach Chekhovs Tür eine zeitgemäße Regie- und Schauspielarbeit adaptiert und in das Andersson-System integriert.“ Sigrid Andersson*

Die verschiedenen Teile des Grundlagen-Workshops Psycho-Physische-Übungen sind die sechs Charaktere (Flying, Fließender, Molding, Staccato, Legato und Radiating), das Imaginary Center und die Atmospheres, sowie die Warmups: Contact, Inner/Outer Tempo, Fire und Lightness+Ease.

**Sigrid Andersson** wurde als einzige Schauspielerin von George Shdanoff, dem langjährigen Mitarbeiter und Freund von Michael Chekhov, in Los Angeles zum Schauspielcoach ausgebildet. Sie hat mit ihm bis zu seinem Tod zusammen gearbeitet und gibt seit über 30 Jahren seine Arbeit an Schauspieler und Regisseure weiter.



Sie war Regisseurin an vielen Theatern Deutschlands (Nationaltheater Mannheim, Staatstheater Bremen, Darmstadt, Karlsruhe, Wiesbaden u. v. a.) mit über 50 Inszenierungen im Bereich Schauspiel, Musical und Oper. 20 Jahre lang entwickelte sie parallel dazu das Andersson-System (patentiert 2010). 2002 gründete Andersson in Berlin die „Tankstelle – für Künstler zum Auftanken!“, in der sie zusammen mit ihren Teamkollegen einen Raum für tägliches Training, Dreh- und Castingvorbereitungen und vor allem zur Weiterbildung geschaffen hat.

Sie hat seitdem über 600 Schauspielern und Regisseuren das Andersson-System vermitteln dürfen und sie bei ihren Dreh- und Castingvorbereitungen für unzählige Kino- und Fernsehfilme unterstützt.

Uhrzeit: 11:30 - 14:30 Uhr

Ort: Filmhaus, Alter Schlachthof 17c, 76131 Karlsruhe

Seminargebühr: 95 Euro zzgl. MwSt.

Anmeldung: tankstelle31@gmail.com

marc  
ephrain  
karlsruhe



Style is meant to stay.

RF

ROBERT FRIEDMAN

windsor.

ALLUDE

**CAMBIO**

JACOB COHËN

∞  
SMINFINITY

MaxMara

CARVEN

Italien 2017 | Länge: 91 Min. | Italienisch, engl. UT  
Regie: Alfredo Arciero  
Darsteller: Marco Caldoro, Gaetano Amato,  
Farbio Ferrari

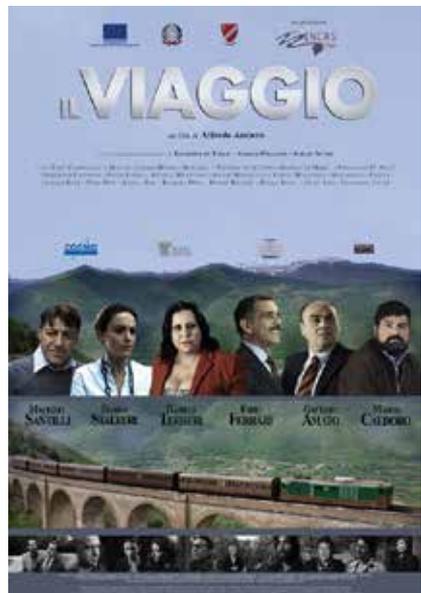
Nominiert für den Indie Award



Es gibt immer einen Grund zu leben. Fünf Menschen betreten den Zug von Carpinone nach Sulmona, bevor der Zug stillgelegt wird. Die Linie führt durch zauberhafte, unzerstörte Gegenden von Molise. Unter den Reisenden befindet sich ein anspruchsvoller Politiker, der seine eigenen ländlichen Wurzeln verachtet und Schmiergelder für seinen Wahlkampf von einem korrupten Unternehmer annimmt, ein Fachmann für Weinanbau, der an sich selbst nicht glaubt und sich Vorwürfe macht, dass seine Jugendfreundin nicht bei ihm ist; eine Schauspielerin, die davon träumt ihre bescheidene Karriere zu beleben und gleichzeitig ihr Heimatland verachtet, das sie seit vierzig Jahren nicht mehr betreten hat; eine Universitätsassistentin, die mit einem Vorsitzenden eine Affäre hat, die sie gerne beenden würde; und schließlich der Unternehmer, der alles verloren hat und sich auch seiner Familie gegenüber wie ein Versager fühlt. Durch die Augen der Hauptfigur entdecken wir die Schönheit der umgebenden Natur dieser Bahnstrecke, die auch die italienisch-transsibirische Eisenbahn genannt wird.

*There is always a reason to live. Five people get the train of Carpinone-Sulmona railway before the disappearing of the line, that runs through enchanting and uncontaminated areas of Molise. There is a pure mind politician, who hates his rural roots and accepts black money from a shady entrepreneur for his electoral campaign. There is an oenologist who does not believe in himself and regrets a youthful love far away. There is an actress who dreams of straightening up her modest career and despises her homeland where she did not set foot for years. There is a university assistant who has an affair with the Chair holder head but she is tired of compromising. There is finally an entrepreneur who lost everything and feels a loser even with his son and his wife. Through the eyes of our protagonists we will catch the beauty of nature that rises around the so-called Italy's Trans-Siberian. Through their words we will find out portions of their lives. Small and big conflicts will evolve along the way that will be full of surprises and magic encounters.*

*The protagonists will cross Alfredo, a senior conductor on his last day of work who is suffering from the closure of the railway. There is also space for Palma, a volcanic and nice conductress, eternally unsatisfied, who falls in love with a darkened clandestine Arabic who came on board without ticket. There are also Patrizia and Paola, two litigious girls who would like to get married and have a son, who confronts an enigmatic and silent priest. Accompanied by the train's slow gait, each of them will be able to reveal something of themselves, forgetting the starting point of their journey to find a common road. Deepest. Traveling together.*



Musik gibt den Gefühlen Raum und sie fügt Dinge zusammen, deren Beziehung sich uns zunächst nicht erschließt. Und manche Filme könnten ohne Musik überhaupt nicht existieren, denn sie wurden geschaffen als Kommentar zu den Tönen.

### Western Jubilee

USA 2017 | Länge: 11 Min.

Regie: Donna W. Guthrie, Colin W. Guthrie

Darsteller: Don Edwards, Scott O'Malley

Das Western Jubilee ist ein kleines Musikstudio in Colorado, das sich der Idee von Live Country Musik verschrieben hat. Dort tritt Country Sänger Do Edwards auf.

*A film about Western Jubilee, a small Colorado recording studio devoted to the idea of cowboy music alive, featuring cowboy singer Don Edwards.*



### Trains

Großbritannien 2017 | Länge: 5 Min.

Regie: Jola Kudela

Poppy Ackroyd ist eine britische post-klassische Komponistin. Ihre wichtigsten Instrumente sind das Klavier und die Violine. Sie spielt sie auf ungewöhnliche, post-klassische Weise.

*Poppy Ackroyd is a British post-classical composer. Her main instruments are the piano and the violin. She treat them in an unusual post-classical way.*



### Deadline (The Magician)

Deutschland 2017 | Länge: 5 Min.

Regie: Andi Wenzel

Darsteller: Phillip Sponbiel, Laura Katharina Mücke

Der große Zauberer Ereno sucht nach seiner heißgeliebten Assistentin, die vor Jahren auf mysteriöse Weise während einer Zaubershow verschwunden ist.

*The great magician Ereno is on the search for his beloved assistant who mysteriously disappeared during a magic show many years ago.*



### District 7 – BLKWHT

Luxembourg 2016 | Länge: 3 Min.

Regie: Caroline Rocco

Darsteller: Jil Devresse, Bob Klepper

Einem Mädchen gelingt es, mit ihrer beginnenden Schizophrenie zu leben. Nur ihr Freund kommt damit nicht klar.

*The girl manages to live with her schizophrenia. Her boyfriend can't cope.*



## **Dumbboat Vollpfosten**

Großbritannien 2017 | Länge: 8 Min.  
Englisch, engl. UT  
Regie: Laura Spini, Laurence Brook  
Darsteller: Bradley John, Mia Quiney



Nominiert für den Zeus Award (Mia Quiney)

Lewis Bewlis ist Musiker, lebt in seinem Schlafzimmer, ist süchtig nach Snacks und wird von einer merkwürdigen Fremden besucht, deren Aufgabe es ist, sein Leben zu verändern.  
*Snack-addicted bedroom-musician Lewis Bewlis is visited by a mysterious stranger, tasked with turning his life around.*

## **Love Falls Softly**

Norway 2017 | Länge: 5 Min.  
Regie: Helge Kallevik  
Darsteller: Joakim Lund



Joakim Lund führt seinen Song auf in der wunderschönen Stadthalle von Haugesund aus dem Jahr 1931.

*Joakim Lund performs his song in Haugesund's magnificent city hall.*

## **Psychopompos**

Deutschland 2017 | Länge: 8 Min.  
Deutsch  
Regie: Daniel Kammerer  
Darsteller: Olga Seifert, Jakup Kurt



Es ist wieder Wochenende. Der typische Alltag eines Clubbers beginnt. Anders als erwartet spielt sich die Innenwelt der Gäste draußen ab. Ihre Dämonen, die sie auf der Tanzfläche wegtanzen wollen, manifestieren sich in der Disco.

*It's weekend again. The typical everyday life of a clubber is up. But unlike the normality, the innermost of the guests is literally externalized. Their inner Demon, which they want to live out on a Dubstep rave, begins to appear visibly.*

## **Zapp Galura – Behemoth**

Österreich 2017 | Länge: 6 Min.  
Regie: Mike Kren



Wenn die Menschen das Haus verlassen, wachen die Roboter auf und erfüllen ihre Aufgaben. Und dann verlieben sie sich!

*When the humans leave the house, the robots awake and do their daily chores – until they fall in love.*

**Licia Missori – Suite della coccinella  
Marienkäfer-Suite**

Italien 2017 | Länge: 6 Min. | Italienisch  
Regie: Marco Vallini



Eine vielfältige Liebesgeschichte zwischen mehreren Plüschtieren.

*A polyamorous love story between three plush toys.*

**Mato Twilight**

China 2017 | Länge: 20 Min.  
Regie: Tang Peiyan, Uchiya Emi  
Darsteller: Tang Qun, Xu Xiaolu



Nominiert für den Zeus Award (Tang Qun)

Ein pensionierter Musiklehrer und sein junger Mieter erhalten endlich eine Gelegenheit, um ihre Probleme zu lösen.

*The story is about a retired music teacher and her young tenant who solve their problems through the same incidence.*

**Musician**

Russland 2016 | Länge: 18 Min.  
Russisch, engl. UT  
Regie: Aleksei Borovikov  
Darsteller: Matvey Morozov, Maksim Onischenko, Nina Rakova



Nominiert für den Georg Fricker Filmpreis

Der junge Pianist Dima bereitet sich für ein Vorspiel in einer angesehenen Musikschule vor. Er erfährt, dass sich seine Eltern getrennt haben und entschließt sich, seine Familie zu retten.

*Young pianist Dima is preparing for an audition in a prestigious music school. But before the performance, he learns that his parents separated and decides to save the family.*

# DER ZIRKEL

Die neue Mysteryserie aus Karlsruhe



[www.facebook.com/DerZirkel](http://www.facebook.com/DerZirkel)

Japan 2017 | Länge: 86 Min. | Japanisch, engl. UT  
Regie: Masakazu Kaneko  
Darsteller: Ryohei Matsuoka, Kanako Higashi,  
Yusuke Fukuchi

Nominiert für den Indie Award (bester abendfüllender Spielfilm)



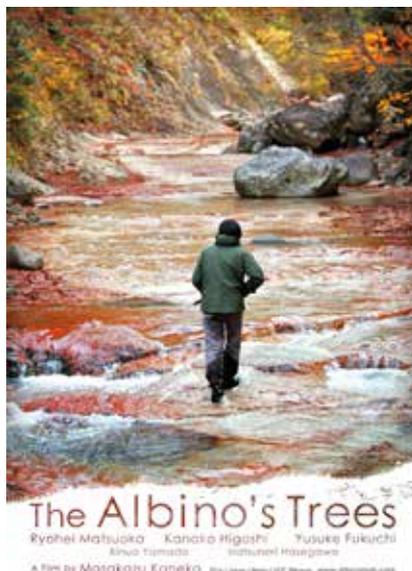
Yuku ist ein Jäger, der für das Tierschutzprogramm in der Bergen von Zentraljapan arbeitet. Um die Krankenhausrechnungen für seine Mutter bezahlen zu können, nimmt er einen gut bezahlten Auftrag an, bei dem er einen seltenen weißen Hirsch in der Nähe eines abgelegenen Dorfes erlegen soll. Die Beamten befürchten, dass die Gegenwart dieses Hirsches Touristen verjagt. Sobald er in dem abgelegenen Dorf ankommt, weiß er, dass der Hirsch in dem abgeschiedenen Dorf, isoliert vom Rest der japanischen Gesellschaft, wie ein Gott verehrt wird. Yuku sieht seinen Auftrag mit neuen Augen an, lernt die Einwohner des Dorfes besser kennen, ihre Emotionen und ihr Selbstverständnis als Außenseiter.

*Yuku is a hunter who works for animal damage control programmes in the mountains of central Japan. In order to afford the medical bills for the treatment of his mother's illness, he accepts a lucrative contract to kill a rare, white deer that lives in the forest by a remote village, and whose presence is thought to undermine tourism in the region by the neighbouring town's bureaucrats. As he ventures into the village, however, he discovers that the animal is venerated as a god by the local community, which lives in a state of semi-isolation from the rest of society. While assessing his ethical responsibilities in undertaking such a task, he gets closer to inhabitants of the village, facing their conflicting emotions as to whether they should keep living as "outsiders".*

### Biografie des Regisseurs:

**Masakazu Kaneko** wurde 1978 in Tokio geboren. Im Jahr 2000 schloss er an der Aoyama Gakuin Universität in den Fächern Internationale Politik, Wirtschaft und Kommunikation ab. Während seines Studiums drehte er bereits Kurzfilme auf 8mm und 16mm. Nach seinem Abschluss studierte er an der Filmschule Tokio zusammen mit Takahisa Zeze, dem Regisseur von „Heaven's Story“, der den FIPRESCI Prize at the 61st Berlin International Film Festival gewann.

Er erhielt für sein Abschlussprojekt ein Stipendium, seinen Debütfilm „Sumire Ningyo“, der auf dem Japan-Filmfest in Hamburg in der Official Selection aufgeführt wurde. Seitdem führte er bei sechs Kurzfilmen regie. „The Albino's Trees ist sein zweiter abendfüllender Spielfilm.





# TEAMS WORK.

**Weil Erfolg nur im Miteinander entstehen kann.**

Die Ed. Züblin AG ist mit einer jährlichen Bauleistung von über 3 Mrd. € im deutschen Hoch- und Ingenieurbau die Nummer eins. Ihren Erfolg verdankt die Ed. Züblin AG als Mitglied der weltweit agierenden STRABAG SE dem Ideenreichtum und Engagement von rund 14.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die als ein großes Team auch komplexe Bauvorhaben termingerecht und kostenbewusst umsetzen. In der Region Baden/Rheinland-Pfalz/Saarland bietet die Züblin-Direktion Karlsruhe ihren Kundinnen und Kunden seit über 80 Jahren maßgeschneiderte Lösungen und mit dem Züblin teamconcept ein bewährtes Partneringmodell, das hohen Qualitätsstandard garantiert. Als wichtiger Ausbildungsbetrieb ist Züblin zudem Partner aller Berufs- und Hochschulen der Region und widmet sich intensiv der Förderung qualifizierter Nachwuchskräfte.

[www.zueblin.de](http://www.zueblin.de)



**ZÜBLIN**  
TEAMS WORK.

Deutschland | Länge: 85 Min. | Deutsch  
Regie: Karl-Friedrich König, Tilman König  
Darsteller: Aloysius Itoka, Christian Weber,  
Bernd-Michael Baier



Nominiert für den Indie-Award

Das kommt Ihnen absurd vor? Kann sein. Zum Teil zumindest. Es gibt tatsächliche Beispiele, in denen Afrikaner plötzlich Anhänger nationalsozialistischer Ideen werden. Dieser Film will nicht nur alte Geschichten aufwärmen. Lächerliche Übertreibungen gehören ebenfalls dazu. Wie bei jeder Komödie mit schwarzem Humor (Schwarz nicht als Hautfarbe, sondern Schwarz im Sinne von britischem Humor) bleibt den Zuschauern das Lachen oft im Halse stecken. In dem Film sieht man nicht nur Hakenkreuze auf medizinische Geräte gedruckt, sondern auch die täglichen misstrauischen Blicke, die Afrikaner von Deutschen aushalten müssen.

Der Film führt Rassismus ad absurdum. Wir haben es seit vielen Jahren mit Rassismus in allen möglichen Zusammenhängen zu tun und eine kreative Aufarbeitung des Themas steht seit vielen Jahren an. Früher hießen Geflüchtete noch "Illegale", auch wenn die Türen mancher Kirche sich für sie öffneten.

Dieser Film will unterhalten und provozieren. Der Film schaut natürlich auch zurück auf die Deutschen mit den Stilmitteln der Groteske, mit Satire, Umkehrung und dokumentarischen Mitteln. Und der Frage, was es bedeutet, Deutsche/r zu sein. Im Zentrum steht ein Afrikaner, der die Neonazis rechts überholt und ihre Ideologie herausfordert. Kann ein Fremder mit anderer Hautfarbe sich jemals in unserer Kultur heimisch fühlen?

*The idea of the story sounds absurd? Well it is. Partly, in any case, for there are actual examples of black men suddenly becoming followers of Neo-nazis in Germany. However, the film doesn't want to just retell reality, ridiculous exaggerations are also in store. Just like in black comedy where the viewer's laughter gets stuck in their throat. The film therefore tells not only of swastikas mapped on onto an ECG machine but also of the everyday mistrustful looks a Black man inevitably receives in Germany.*

*By means of the bizarre idea of a Black Nazi the film wants to lead racism into ad absurdum. Racism, in all it's contexts is a subject matter with which we have long been dealing and which we want to creatively work on. Coming from an Evangelical Pastor's house, since our childhood we have repeatedly lived with „Illegal people“, who were given asylum through the church community of our Father. A black-man who simply overtakes the Neo-nazis from the right and challenges their ideology. The film is supposed to expose the crude racism which hides behind the idea that a foreigner is someone who essentially cannot fit into our culture.*





# 2. TECHNICOLOR FILMFESTIVAL

10.-13. Mai 2018

**FILM** | **SCHAUBURG  
THEATER**

Marienstraße 16  
76137 Karlsruhe  
T. 0721 3500018  
[www.schauburg.de](http://www.schauburg.de)

Mit freundlicher Unterstützung der

**Georg Fricker  
Stiftung**

**CINERAMA**  
GROSSBILDWAND

Man kann vor so Vielem fliehen. Vor einer Bedrohung. Vor etwas Unangenehmen. Vor der eigenen Vergangenheit. Meistens ist es aber das eigene Selbst, vor dem man flieht. Und manchmal ist es das eigene Selbst, das entflohen ist und nur schwer wieder einzufangen ist. Wie bei einem Alzheimer-Patienten, der sich selbst verloren hat.

### Ruthless

Australien 2017 | Länge: 16 Min.

Englisch

Regie: Chris Pender

Darsteller: Felicity Steel, David Kambouris,  
Sarah Wickham



Nominiert für den Zeus Award (Felicity Steel).

Doris verliert langsam den Verstand. Sie leidet nicht nur unter dem Verlust ihres geliebten Ehemannes sondern auch daran, dass Ruth wieder auftaucht, ihr unheimliches Alter Ego.

*Doris's mind is slipping... She is not only haunted by the death of her beloved husband James, but she is also struggling with the re-emergence of Ruth – Doris's sinister alter ego.*

### Bijltesdag

#### Day of Reckoning

Niederlande 2017 | Länge: 14 Min.

Niederländisch, engl. UT

Regie: Gideon van Eeden

Darsteller: John Leddy, Sem van Butselaar, Wendy  
Riksen, Alexander de Bruyn

Zur Feier seines achtzigsten Geburtstags erhält Hans  
Besuch von Geistern aus seiner Vergangenheit.

*Eighty-year-old Hans blows out his birthday candles with particular force this year; he is ready to die. But first he must contend with a spectre from his past, who holds the key to his final peace.*



### Alter Ego

Marokko 2016 | Länge: 13 Min.

Französisch, engl. UT

Regie: Faical Ben

Darsteller: Younes Bouab, Fatim Zahra El houitar,  
Nabil Elmansouri



Nominiert für den Newbie Award

Bei einem fröhlichen Beisammensein mit seinen Freunden wird der Fotograf Younes unversehens aus der Bahn geworfen. Er stellt sich den Vorwürfen seines Spiegelbildes und sieht sich nicht in der Lage, seinen Freunden zu folgen und den angenehmen Abend fortzusetzen.

*Photographer Younes has a good time with his friends. They ask him to follow them to another place to continue having fun. His own image torments him with allegations. Younes doesn't go with his friends. He stays at home, dealing with his alter ego.*

## Die große Entbärung

Deutschland 2016 | Länge: 21 Min. | Deutsch  
Regie: Daniel Rakete Siegel  
Darsteller: Heiko Pinkowski, Stefan Lampadius,  
Jochen Kolenda



Ein Mann, der erst zum Tier werden muss, um ein ganzer Mensch zu werden.

*A man has to change into a beast to become whole as a human being.*

## Non Temere

### Have no Fear

Italien 2016 | Länge: 20 Min.

Italienisch, engl. UT

Regie: Marco Calvise

Darsteller: Francesco Carnelutti,

Alessandra Costanzo, Domitilla D'amico



Joseph leidet unter Alzheimer. Er leibt seit einiger Zeit in einer Klinik. Alles, was er erlebt, lernt er neu kennen, obwohl sich sein Tagesablauf immer wiederholt. Seine Frau Anne besucht ihn heute, aber er erkennt sie nicht. Sie können sich nur über Gefühle und Emotionen unterhalten. Gelingt es ihr, in seine abgeschlossene Welt einzudringen?

*Joseph, with Alzheimer's disease, is a patient hospitalized in a clinic. This is the story of a typical day, his routine, his reality lived in the same way, of all those things, perceived always as if it was the first time. While Joseph is sitting in the dining room, Anne, his wife, approaches him, but he does not recognize her. The communication develops only through feeling and emotions. Will she manage to enter his world?*

ab 12

**Donnerstag, 19.04.2018 | 21:15 Uhr | SCHAUBURG**  
**Publikumspreis 4: Love Relationship**

Menschliche Beziehungen fügen jeder Geschichte unerwartete Tiefen hinzu. In Filmen können wir Emotionen erleben wie mit kaum einer anderen Kunstform. Wer hat im Kino nicht schon einmal geweint – aus Liebe – wegen eines großen Verlusts – vor Freude? Doch all das ist nur Illusion!

## Taste of Love

Österreich 2017 | Länge: 5 Min. | Englisch

Regie: Paul Scheuffler

Darsteller: Mirjam Hameter



Ein Mädchen macht sich auf die Reise um herauszufinden, wie die Liebe schmeckt. Sie findet heraus, dass verschiedene Liebhaber auch unterschiedlich schmecken. Aus ihrer beharrlichen Suche wird eine lustvolle Reise.

*A girl embarks on a romantic journey to find the taste of love. She discovers different lovers have different flavours. Her tenacious pursuit becomes a pleasurable journey.*

## Hashtag

Belgien 2017 | Länge: 15 Min.  
Niederländisch, engl. UT  
Regie: Adil El Arbi, Bilall Fallah  
Darsteller: Sara Gracia Santacreu



Marie lernt Kevin online kennen. Er ist der süßeste und romantischste Junge, den sie jemals kennengelernt hat.

*Marie learns to know Kevin online. He is the sweetest and most romantic boy she ever met... She's dreaming of their future, but then he asks for nude pictures...*

## Pan

Deutschland 2017 | Länge: 17 Min.  
Deutsch, engl. UT  
Regie: Anna Roller  
Darsteller: Anna Platen, Jeff Wilbusch



Juno träumt vom Gott Pan und wie er sie wie eine junge Nymphe jagt. Dann trifft sie ihn wirklich. Doch im Spiel dreht sich alles um.

*Juno dreams of God Pan. He hunts her like a young nymph. They meet in real life. The game starts over, but this time Juno is on a hunt to get Pan.*

## hashtagwill

Sweden 2017 | Länge: 22 Min.  
Schwedisch, engl. UT  
Regie: Per Sundström  
Darsteller: Malte Myrenberg Gårdinger



Nominiert für den Newbie Award  
(bestes Erstlingswerk)

Ein Videoblogger benutzt das Schul-Auditorium, um sein Video zu drehen. Merkwürdige Dinge geschehen. Er versucht, die Kontrolle über die Ereignisse zurückzugewinnen.

*A video blogger uses the school auditorium to produce a video. Strange events occur. He has to regain control.*

## I Will Crush You & Go To Hell

Frankreich 2017 | Länge: 22 Min.  
Englisch  
Regie: Fabio Soares, Célia Paysan  
Darsteller: Petra Silander, Lise Gardo



Beim Begräbnis ihres Vaters entdecken Colorado und Luise, dass es eine weitere Erbin gibt, von der sie nichts wissen. Sie machen sich auf die Suche.

*At their father's funeral, Colorado and Louise Fox discover the existence of an elusive and mysterious heiress: Apple Pie. Together, they set out to find who she is and hit the road to get their money back...*

## Die Witwe The Widow

Österreich 2017 | Länge: 9 Min.

Regie: Max Stevanovic

Darsteller: Gabriela Garcia-Vargs, Martin Müller,  
Christian Schiesser



Eine junge Frau sehnt sich nach Liebe. Sie fühlt sich verfolgt. Ihr Verfolgungswahn entwickelt sich zu Furcht. Daraus entsteht Neurose, Angst und schließlich Verzweiflung. Am Ende macht sie alles, was von ihr verlangt wird.

*A young woman is looking for love. She feels persecuted. It turns into fear, neurosis, anxiety and finally into despair. Now she is willing to do, whatever is being asked of her.*

ab 16

**Donnerstag, 19.04.2018 | 23:15 Uhr | SCHAUBURG  
FEATURE: Mes frères (My Brothers)**

Frankreich 2017 | Länge: 104 Min.

Französisch, engl. UT

Regie: Bertrand Guerry

Darsteller: David Arribe, Thomas Guerry



Nominiert für den Indie Award

Zwei Brüder, Rocco und Eddy, hatten ihre besten Tage in den späten Neunzigern auf der Rock Indé Bühne. Zehn Jahre später treffen wir sie auf einer Insel wieder, wo sie mit einer lokalen Band auftreten. Rocco leidet unter einer unheilbaren, paralyisierenden Krankheit. Er lebt mit Simon, seinem zwölfjährigen Sohn. Es sind Ferien und Simon verbringt seine Zeit mit seiner Freundin Juliette. Eines Abends taucht Lola auf, die Schwester von Eddy und Rocco, und die Ereignisse nehmen eine unerwartete Entwicklung.

*Two brothers, Rocco and Eddy, had their glorious days on the Rock Indé stage back in the late 90s. Ten years later we find them living on an island marching in the front line of the local band. Rocco, suffering from an irreversible paralyzing disease, lives with Simon, his 12-year-old son. It's the holidays. Simon spends his time with his best friend Juliette. One evening, Lola, the sister of Rocco and Eddy arrives on the island, and everything takes an unpredicted turn.*

### Biografie des Regisseurs:

Für mehr als zehn Jahre war **Bertrand Guerry** Regieassistent für Gael Morel, Jean-Pierre Sinapi, Philippe Grandrieux, Eric Guirado and Nicolas Cuche. Immer strebt er danach, verschiedene Kunstformen zu vermischen. Er arbeitet mit Bildern, Musik und Darstellenden Künsten, führt Regie bei Kurzfilmen, Videoclips, Werbung, Tanzfilmen und Dokumentarfilmen. „Mes frères“ ist sein erster Film in Spielfilmlänge.

*First Assistant Director for more than ten years to directors such as Gael Morel, Jean-Pierre Sinapi, Philippe Grandrieux, Eric Guirado and Nicolas Cuche. Bertrand Guerry is passionate about mixing forms of arts. He works with image as well as music and performing arts. He directs short films, video clips, commercials, dance films and documentaries. „My Brothers“ is his first feature film.*

# Freitag, 20.04.2018 | 12:00 Uhr | SCHAUBURG Workshop Verführerische Bilder: Die Moderne und ihr Blick in die Zukunft

Visionen der Welt von morgen sind ein erstaunlich zeitloses Thema. Während aktuelle Zukunftsvisionen künstliche Intelligenz, selbstfahrende Autos und smarte Alltagsgegenstände behandeln, beschäftigten sich jene vor einem halben Jahrhundert mit Fließbandfertigung, Robotern und den sozialen Folgen der Automatisierung. Durch Vergleiche früherer und moderner Visionen wird nicht nur deutlich, wo Visionen richtig oder falsch liegen, sondern auch, welche Hoffnungen und Ängste in einem bestimmten Jahrzehnt von besonderer Bedeutung erschienen und es weiterhin tun.



Sebastian Wehrstedt (DASA – Arbeitswelt Ausstellung Dortmund) beschäftigt sich in seinem Vortrag mit der Entwicklung von Bild- und Film-Visionen über die Zukunft seit der Industrialisierung. Er zeigt auf, wie sich Produzenten und damit die inhaltliche Ausrichtung im Laufe der Zeit verändert haben und setzt sich mit der Frage auseinander, welchen Stellenwert Visionen heute noch haben. Wehrstedt arbeitet seit einigen Jahren kuratorisch an Ausstellungsprojekten mit. Schwerpunkte seiner Arbeit bilden gegenwarts-wirksame Technologien und gesellschaftliche Entwicklungen, aber auch die modern-mediale Auseinandersetzung mit Thema Zukunft.

Vortrag und Diskussion sind ein Beitrag zum Wissenschaftsjahr 2018 und werden vom Projekt „Zurück in die Arbeitswelten der Zukunft“ präsentiert, einer Kooperation des Karlsruher Instituts für Technologie (KIT), der Universität Halle und des Vereins science2public.

## Über den Referenten:

**Sebastian Wehrstedt** studierte in Halle (Saale) Geschichte und Philosophie. Im Anschluss begann er sich für moderne Technologien sowie deren Einsatz im Bildungsbereich zu interessieren, ein Interesse, welches er durch Erfahrungen in Ausstellungs-Projekten vertiefen konnte.



Inzwischen begeistert sich der „Ausstellungsmacher“ für so ziemlich alles, was technisch auf der Höhe der Zeit und gesellschaftlich relevant ist. Sein Volontariat absolvierte Wehrstedt in Dortmund bei der DASA Ausstellung „Arbeitswelt“, bei der er seit Februar 2017 wissenschaftlicher Referent ist.

>>>> Kurzfilmprogramm zu „Arbeitswelten 4.0“ am Sonntag, 22. April 2018, 13 Uhr, Filmtheater SCHAUBURG (S.61)



Während die so genannten Digital Natives neue IT-Technologien quasi mit der Muttermilch aufsaugen, tun sich insbesondere die Silver Surfer mitunter schwer, hier Schritt zu halten. Auch stellt sich für viele nicht zuletzt heute die Frage, wie sie sich in den letzten Lebensabschnitt einfinden sollen. Einen besonderen Beitrag zur Vergangenheitsbewältigung zeigt hier zudem der dokumentarische Beitrag "Reconstructing Reality" der Regisseurin Alice Wong. Und was es bedeutet, im falschen Körper gefangen zu sein, vermittelt der sehr feinfühlige Beitrag "Mädchenseele".

### Manong ng Pa-aling

Philippinen 2017 | Länge: 15 Min. | Filipino, engl. UT  
Regie: E del Mundo

Ein Fischer setzt sich zur Ruhe. Jetzt muss er herausfinden, wie es weitergehen soll.

*A fisherman retires and needs to decide what to do next in life.*



### Digital Immigrants

Schweiz 2016 | Länge: 21 Min.  
Deutsch, Schweizerdeutsch, engl. UT  
Regie: Dennis Stauffer, Norbert Kottmann



1984 – der Heimcomputer übernimmt unseren Arbeitsplatz zu Hause und überrennt eine ganze Generation. Die Menschen müssen sich anpassen.

2016 – ältere Menschen versuchen das neue Zeitalter zu verstehen. Wie lange halten wir mit der rasenden Entwicklung Schritt?

*1984 – The home computer arrives in our living room and overruns a whole generation. Only those who master the new technology have a future. The computer splits society into "Digital Natives" and "Digital Immigrants". 2016 – A group of senior citizens is trying to adapt to the speed of computerization in order to find their place in the digital age. Their problem is ours: How long can we keep up with the rapid development?*

### Reconstructing Reality

Niederlande 2016 | Länge: 11 Min.  
Englisch, engl. UT  
Regie: Alice Wong



Alice Wong hatte gehofft, mehr über den gewalttätigen Tod ihres Vaters herauszufinden, wenn sie seine Umstände nur genügend erforschen würde. Je mehr sie herausfindet, um so mehr verschwindet die Wahrheit im Nebel. Sie entdeckt, dass ihr Denken dabei die Wahrheit neu erschafft und sie in immer mehr Einzelheiten zerlegt.

*Alice Wong hoped the truth about her father's violent death would reveal itself if she investigated enough data about the event. The more information she gathered pushed the truth further away. She observed her mind reconstructing reality and turn it into multiple stories.*

**Girl-hearted**  
**Mädchenseele**

Deutschland 2017 | Länge: 37 Min.  
Deutsch, engl. UT  
Regie: Anne Scheschonk



Eins ist für die siebenjährige Nori klar, sie ist ein Mädchen, denn sie hat das Herz eines Mädchens. Aber ihr Körper ist der eines Jungen. Nori und ihre Mutter leben diesen täglichen Konflikt und versuchen, ein Leben ausserhalb der Norm zu leben.

*It's quite plain to 7 year old Nori: She is a girl, because she has a girl's heart. But her body is that of a boy, "Mädchenseele" (Girl-hearted) portrays Nori and her mother's conflict of enabling her daughter a life worth living out of the norm.*

**Freitag, 20.04.2018 | 15:00 Uhr | SCHAUBURG**  
**FEATURE: Liebe mich (Love me)**

ab 12

Deutschland 2017 | Länge: 105 Min.  
Deutsch, engl. UT  
Regie: Nergis Usta  
Darsteller: Lotta Doll, Murat Seven, Sema Kecik



Diese Hommage an Berlin schaute sich die Berliner näher an, ihren großstädtische Lebensstil, worin sie Erfüllung finden und woran sie verzweifeln.

*"Love Me" is a homage to Berlin. A movie about people caught in the big city lifestyle, searching — for their place and for themselves, drifting away — to fulfilment or despair.*



Alles ist möglich. Eine einsame Vogelscheuche schleppt sich durch die Welt und kommt da an, wo sie begonnen hat. Ein kleines Mädchen findet einen unerwarteten Freund. Und wer will nicht Anweisungen darüber, wie man sich den Sand aus den Haaren wäscht? Die große Trickfilmshow zeigt aktuelle Positionen des Animationsfilms, vielfältig, kreativ, variantenreich.

### **The Box** **Der Karton**

Türkei 2016 | Länge: 7 Min.  
Regie: Merve Cirisoglu Cotur  
Deutschlandpremiere



Das früher glückliche Leben eines syrischen Kindes wird durch den Krieg beendet. Aus einem Spielzeug, einem Karton, wird ein einfaches Haus und schließlich ein Boot, mit dem es über das Meer flieht. *The happy life of a Syrian kid alters with war. His box was a toy, turned into a house and finally ended as a boat.*

### **Au revoir Balthazar** **Auf Wiedersehen Balthazar**

Schweiz 2017 | Länge: 10 Min.  
Regie: Rafael Sommerhalder

Eine Vogelscheuche, ein Sturm, ein Beinbruch. Die Resonanz in einer Muschel. Der immerwährende Aufbruch.

*A scarecrow, a storm, a broken leg. The resonant sound of a sea-shell. Leaving forever.*



### **iRony**

Australien 2017 | Länge: 8 Min.  
Regie: Radheya Jegatheva

Ein Mensch und Technik aus der Sicht eines Telefons. *A man and technology as seen through the eyes of a phone.*



### **Niggun**

Israel 2017 | Länge: 12 Min. | Hebräisch, engl. UT  
Regie: Yoni Salmon

Nach einer langen Reise durch den Weltraum nähern sich Ananda und Yanaka der Erde. Ananda will beweisen, dass alle Menschen vom gleichen blauen Planeten stammen, während Yanaka nach der mystischen Stadt Jerusalem sucht. Als sie an ihrem Ziel ankommen, wartet eine Überraschung auf sie.

*After a long journey through space Ananda, who hopes to prove that Earth is not a myth and that all mankind did originate from the same tiny blue planet, and Yamaka, who believes that Jerusalem is not just a mystical idea, approach their destination. They are bound for a surprise.*



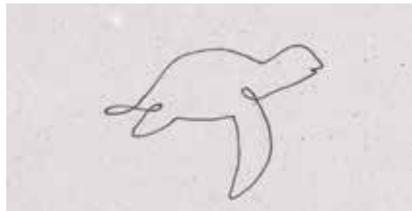
## O

Myanmar 2017 | Länge: 2 Min.  
Regie: Mg Sun



Der Kreislauf des Lebens, die Erschaffung und die Zerstörung des Universums.

*The circle of life, creation and destruction of the universe.*



## Abseits

### Offside

Deutschland 2015 | Länge: 8 Min.  
Regie: Denise Kerll, Melanie Diehm

Blau spielt Tischfußball. Er ist einsam und sehnt sich nach Rot. Können die beiden zusammenkommen?

*Blue is a lonely table football figure, longing for his opponent Red. Can they unite?*



## Sand

Niederlande 2017 | Länge: 5 Min. | Englisch  
Regie: Arjan Brentjens

Du stehst um 5 Uhr auf, isst Deine Vitamine, trinkst etwas Wasser zum Kaffee, arbeitest ein paar Stunden,



Catalogue GERMAN SHORT FILMS 2018

Printed version available from  
[service@ag-kurzfilm.de](mailto:service@ag-kurzfilm.de)  
Online version with preview option accessible at  
[www.ag-kurzfilm.de](http://www.ag-kurzfilm.de)

**AG » Kurzfilm**  
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

- » Interessenvertretung für den deutschen Kurzfilm  
*representational and lobbying body for German short films*
- » Servicestelle für Kurzfilmemacher, Kurzfilmproduzenten und -institutionen  
*service centre for filmmakers, producers and institutions involved in short film*
- » Ansprechpartner für Politik, Filmwirtschaft, Filmtheater und Festivals  
*contact source for political bodies, the film industry, cinemas and festivals*



nimmst deine Omega Fettsäure 3 und 6 zu dir, arbeitest noch ein wenig, machst Sport und dann duschst du. Aber versuche erst gar nicht, den Sand aus den Haaren zu waschen.

*You get up at five, eat your vitamins, take some water with your coffee, work for a few hours, eat your omegas and flavonoids, work a little more, get some exercise and then take a shower. But don't bother trying to wash the sand out of your hair.*

### **Tagebuch des Astronauten**

#### ***The astronaut's journal***

Deutschland 2016 | Länge: 5 Min. | Englisch

Regie: Marina Belikova



“Der Mensch hat sich aufgemacht, andere Welten und Zivilisationen zu erforschen, ohne sich seinem inneren Labyrinth dunkler Gänge und geheimer Kammern zuzuwenden, ohne herauszufinden, was sich hinter den Türen befindet, die er selbst verschlossen hat.” Stanislaw Lem, Solaris

*“Man has gone out to explore other worlds and other civilizations without having explored his own labyrinth of dark passages and secret chambers, and without finding what lies behind doorways that he himself has sealed.” Stanislaw Lem, Solaris*

### **Word!**

Niederlande 2017 | Länge: 7 Min.

Regie: Amos Mulder

Visuelle Erkundung von Sprache in einem post-faktischen Universum.

*Visual exploration of language in a post-factual universe.*



### **The Cloud and the Whale**

#### ***Die Wolke und der Wal***

Russland 2016 | Länge: 4 Min.

Regie: Alyona Tomilova



Nominiert für den Newbie Award  
(bestes Erstlingswerk)

Die bewegende Freundschaft zwischen einer Wolke und einem Wal.

*A touching story about the friendship between small Cloud and big Whale.*

### **The Realm of Deepest Knowing**

#### ***Das Reich der tiefsten Erkenntnis***

Südkorea 2017 | Länge: 4 Min.

Regie: Seunghee Kim

Deutschlandpremiere



Man gräbt unter der Oberfläche des anderen auf der Suche nach dessen Herzen. Es erleuchtet die Finsternis. Sie finden sich gegenseitig in dem Gefühl der Einheit.

*One digs beneath the surface of the other to reach the deepest place of his heart during struggles. It lightens the darkness. They fulfill one another with a sense of oneness.*

## Ugly

Deutschland 2017 | Länge: 12 Min.

Regie: Nikita Diakur

Eine hässliche Katze will in einer zerstörten Welt überleben. Endlich findet sie einen Seelenverwandten in einem geheimnisvollen Häuptling.

*An ugly cat struggles to coexist in a fragmented and broken world, eventually finding a soulmate in a mystical chief.*



## Cuerdas

### Seile

Spanien 2014 | Länge: 11 Min. | Spanisch, engl. UT

Regie: Pedro Solís García

Darsteller: Belén Rueda, Miriam Martín

Nominiert für den Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe für den besten Kurzfilm



Marias Alltag in der Schule ändert sich, als ein neues, besonderes Kind auftaucht. Sehr schnell schließen die beiden Freundschaft.

*Maria's routine at school is altered by the arrival of a very special child. Soon, they become close friends.*

**Freitag, 20.04.2018 | 18:00 Uhr | DIE STADTMITTE**  
**FEATURE: Dia Seis (Day Six)**

ab 12

Mexico 2016 | Länge: 102 Min. | Spanisch, engl. UT

Regie: Juan Pablo Arroyo Abraham

Darsteller: Abril Cira, David Medel, Andrés Montiel

Carmen, eine junge Schauspielerin, ist gefangen zwischen der Liebesgeföhle, die sie für Pablo hegt und ihrer Ehe mit Joaquín, Pablos bestem Freund. Als sie erfährt, dass sie schwer krank ist, macht sie sich mit einem der beiden auf eine Reise, die das ihrer aller Leben für immer verändern wird.

*Carmen, a young actress, is trapped between the love she feels for Pablo and her marriage with Joaquín, Pablo's best friend. When she learns she's fallen ill, she embarks on a trip with one of them, which will change all of their lives forever.*





[www.die-stadtmitte.de](http://www.die-stadtmitte.de)

*fühle dich wie zu Hause*  
**NUR LAUTER**

Wohin bewegt sich unsere Gesellschaft? Soziopathen treiben vielerorts ihr Unwesen, viele Menschen verrohen in der Isolation und Hilfsbereitschaft wird nicht mehr ohne Weiteres groß geschrieben. Und so manche Personen, denen wir es gar nicht zutrauen würden, verbergen ein düsteres Geheimnis, sodass sich die Frage aufzwingt: sind wir noch zu retten?

### The Luck Bird

Afghanistan 2017 | Länge: 24 Min.

Persisch, engl. UT

Regie: Sadam Wahidi

Darsteller: Abdul Tamim Zarabi,

Hashmatullah Fanaye, Abdul Latif Qenaat



Nominiert für den Zeus Award (Tamin Zarabi)

Adam gerät immer wieder in Streit mit anderen. Als er seine Arbeit verliert, sucht er Rat bei einem weisen Mann. Der schickt ihn in die Wüste, um den Glücksvogel zu finden.

*Adam is a simple young man who fights with everyone. After losing his job, he seeks help from a wise man. The sage sends him into the desert to find the bird of luck.*

### Save Me!

Malaysia 2016 | Länge: 10 Min.

Englisch

Regie: Mohsen Nabavi

Darsteller: Sima Babaei, Ayshin Salmaniha,

Hamed Nadri



Eine Mutter und ihre kleine Tochter werden von einem Jäger verfolgt. Hierbei stoßen sie auf ein großes Geheimnis.

*Mother and her little girl are chased by a hunter in the forest. They discover a great secret.*

### Los Paul

#### Go Paul

Deutschland 2017 | Länge: 17 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Felix Karolus

Darsteller: Jörg Witte, Michael Stange



Nominiert für den

Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe

„Du kontrollierst mich, obwohl ich dich nicht brauche. Ich mag dich nicht mehr. Ich werde dich verlassen und du kannst mich mal.“ Alle fühlen sich überlegen. Dann passiert sowas.

*„You have power over me, nonetheless I have no need of you and I don't like you anymore. I will leave you now and then you can kiss my butt.“ Everybody thinks to be on top of the game and to outsmart everybody else. Then strange things happen.*

### In the Hood

Thailand 2017 | Länge: 3 Min. | Englisch, thai. UT  
Regie: Jiranant Kanjanagawin  
Darsteller: Jiranant Kanjanagawin,  
Jiranant Kanjanagawin, Sean Kiernan



In Paris unter einer Brücke nahe dem Eiffelturm lauert ein unbekannter Mörder und wartet auf sein nächstes Opfer.

*In Paris under a bridge close to the Eiffel Tower an unknown killer lurks to murder passers-by.*

### Red Velvet

Ägypten 2017 | Länge: 15 Min.  
Arabisch, engl. UT  
Regie: Mahmoud Samir,  
Youssef Mahmoud  
Darsteller: Asser Hany, Rana Haridy, Nancy Attallah



Am Morgen wacht Nancy auf und erleidet eine Herz-  
attacke. Ihre einzige Hoffnung liegt in ihrem fünfjährigen Sohn.

*When Nancy suffers from a sudden cardiac arrest in a morning, her only chance of survival lies in the hands of her oblivious five years old son Asser.*

**Vermieten · Verkaufen · Verwalten**

Ihre Immobilie in vertrauensvollen Händen

Wir unterstützen Sie professionell  
und persönlich mit langjähriger  
Immobilienkompetenz.

**Auch für Nichtmitglieder  
von Haus & Grund**

[www.hug-ka.de](http://www.hug-ka.de) · 0721/98470-0



**H&G Haus & Grund®**  
Verwaltungs GmbH Karlsruhe

## Dark Social

Österreich 2017 | Länge: 10 Min. | Englisch  
Regie: Catharina Isenburg  
Darsteller: Aled Bidder, Julia Thorne, Alix Martin

Das globale Dorf und die digitale Generation. Sozialkritischer Techno-Film Noir zeigt die alarmierenden Gefahren neuer Technologien.

*Global Village, digital generation: a socio-critical tech-noir debut showing the alarming dangers of new technologies.*



## The High Line

Ukraine 2017 | Länge: 15 Min.  
Englisch  
Regie: Pavel Kildau  
Darsteller: Dmitry Korikov, Polina Kaira, Kristina Boyko



Nominiert für den Georg Fricker Filmpreis für die beste osteuropäische Produktion

Sie ist ein russisches Mädchen, er ist der Sohn eines reichen Mannes. Sie sehen aus wie ein normales Paar, aber sie birgt ein Geheimnis.

*She is a Russian girl, he is the son of a rich man. They look like a regular couple, but she carries a secret.*

**Freitag, 20.04.2018 | 20:30 Uhr | DIE STADTMITTE  
INDIERAMA: Underground Shorts**

ab 16

Manchmal gewinnen unbedeutende Momente des Lebens dadurch, dass wir ihnen in einer oder mehreren Szenen Bedeutung verleihen. Liebe, Leidenschaft, Obsessionen: die diesjährigen Underground Shorts begeben sich auf die Suche nach den Mysterien unseres Lebens.

## Pechmarie – Eine betrübliche Liebesgeschichte

### Marie – A Pitiful Love Story

Deutschland 2017 | Länge: 15 Min.  
Deutsch, engl. UT  
Regie: Thorsten Schlicht, Christian Kuhn  
Darsteller: Helena Klingler, Finn Hanssen, Baran Birsin



Die 18-jährige Marie kümmert sich um ihren Vater in allen Situationen, sogar als er sie sexuell bedrängt. Sie verliebt sich in einen Jungen und kann sich nicht zwischen ihrem Geheimnis und der Wahrheit entscheiden.

*18-year-old Marie maintains the relationship to her father by taking care of him in every situation, even when he forces himself on her. She falls in love with a boy and is stuck between her secret and the truth.*

## Woyzeck

Deutschland 2017 | Länge: 9 Min. | Deutsch  
Regie: Alexander Tuschinski  
Darsteller: Thomas Goersch, Julia Csatory, Dirk Helbig

Wieviel kann ein Mensch ertragen, ehe er seine Menschlichkeit verliert?

*How much can a simple man endure until he loses his humanity?*



## Patrioska

Portugal 2016 | Länge: 9 Min.  
Regie: Tiago Araújo

Fünf mächtige Gottheiten treffen sich in einer geheimen Gesellschaft und diskutieren wichtige Themen wie die Beherrschung der Welt und deren Zustand, die Zukunft der Menschheit und das spirituelle Erwachen in der westlichen Gesellschaft.

*Five deities of power gather in an Underground Secret Society and discuss major themes like world domination and status-quo. Mr. Visionarius has machiavellian prospects for the future of mankind, but he is warned by the Angel Auditivus about the spiritual awakening present in some avenues of Western society.*



## Quiet Noise

Indonesien 2017 | Länge: 10 Min. | Englisch  
Regie: Agus Salim  
Darsteller: Brandon Mulia

Ein junger Geräuschemacher erhält den Auftrag, fast perfekte Stille aufzunehmen im lauten Jakarta. Er identifiziert die Geräusche, die seine Aufnahme stören und will sie beseitigen.

*A young foley artist struggles when given a simple task to record an almost silent ambience in always busy Jakarta. He tries to find the noises that keep distracting him and chooses to face them.*



## Das Herz The Heart

Deutschland 2017 | Länge: 5 Min.  
Regie: Samuel Windisch

Eine Kunstfigur entdeckt die Welt.

*An artificially created figure discovers his world.*



## L'incroyable et merveilleux voyage de la famille Hofmann dans les rues de Californie.

Deutschland 2017 | Länge: 18 Min.  
Deutsch, engl. UT

Regie: Familie Hofmann  
Darsteller: Madita Hofmann, Henri Hofmann, Heike Hofmann, Thomas Theo Hofmann



Das unglaubliche und wundervolle Road Movie der Familie Hofmann auf den Straßen von Kalifornien.

*The incredible and wonderful journey of the Hofmann family on the streets of California. A road movie.*

### #selfie

Deutschland 2016 | Länge: 7 Min. | Flämisch, engl. UT

Regie: David M. Lorenz

Darsteller: Daniel Collins, Zoe Howard,  
Jörn Kamphuis



Ein junges Paar auf Stadturlaub in Berlin. Er will Selfies aufnehmen. Die Bilder dokumentieren, wie die Beziehung auseinanderbricht.

*A couple on holiday in Berlin. Everything is perfect, but then he wants to take a selfie... The ending of a relationship as seen through a mobile phone.*

### Ein schöner Platz

#### A fine place

Deutschland 2017 | Länge: 3 Min. | Deutsch

Regie: Marcello Renna

Darsteller: Hannah Jasna Hess, Ruben Dietze



Ein Mann schläft auf einer Wiese auf einer Bank ein und trifft auf eine junge Frau, mit der er ein Gespräch über das Leben, die Liebe und das Glück beginnt.

*A man sitting on a bench in a meadow falls asleep. Here he meets a young woman, with whom he starts a conversation about live, love and luck.*

### Blake

Deutschland 2017 | Länge: 19 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Shamila Lengsfeld

Darsteller: Lilian-Felicitas Prudlo, Sophie Helen Kirch



Menschen mit besonderen Fähigkeiten werden von der Regierung verfolgt und ermordet. Das System versklavt seine Bürger. Blake ist eine Superheldin, die die Regierung bekämpft und ihre Stadt befreien will.

*People with superpowers are persecuted and extinguished by the government. The system controls society and enslaves people. Blake is a super heroine who fights the government and tries to free her city.*

**Freitag, 20.04.2018 | 23:00 Uhr | ID-Filmparty**

**im Club „Die Stadtmitte“**

Baumeisterstraße 3, 76137 Karlsruhe



Anlässlich der „Independent Nights“ gelten die Kinokarten und Akkreditierungen der Independent Days am Freitagabend auch als Eintrittskarten für die Stadtmitte, wo die Filmparty stattfindet. Bestens unterhalten werden die Kinofans dabei mit tanzbarer Musik.

**#independentnights**

[www.die-stadtmitte.de](http://www.die-stadtmitte.de)

**>> COOLE PARTY >> HEISSE BEATS >> LECKERE DRINKS >> FILMEMACHER ZUM ANFASSEN**

Die Einsamkeit lockt uns manchmal auf die falsche Fährte. Zum Beispiel, warum diese Putzkraft in einem Supermarkt von den Beinen einer Kassiererin merkwürdig fasziniert zu sein scheint? Wir befürchten Schlimmeres. Und entdecken dann unsere eigene Einsamkeit in unseren Gedanken und Befürchtungen.

### **Heleni Sünnipäev**

#### ***Helen's Birthday***

Estland 2017 | Länge: 19 Min. | Estnisch, engl. UT

Regie: Tanno Mee

Darsteller: Mari Abel, Margus Prangel, Gert Raudsep



Nominiert für den Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe (für den besten Kurzfilm)

Nominiert für den Zeus Award (Mari Abel).

Helen hat ihre Scheidung noch nicht verarbeitet. An ihrem Geburtstag besucht sie einen Nachtclub. Sie kann sich immer noch keine neue Chance geben. So beendet sie die Nacht als Eindringling in ihr altes Haus.

*Middle-aged Helen, who still hasn't gotten over her divorce, is dragged to a nightclub on her birthday. Unable to give life a new chance, she ends the night as an intruder in her old home.*

### **Unknown Life**

Armenien 2017 | Länge: 15 Min.

Armenisch, engl. UT

Regie: Rusanna Danielian

Darsteller: Rusanna Danielian, Armen Vatyan



Am Adams 50. Geburtstag erwachen seine drei stärksten Charaktereigenschaften und verändern sein Leben während eines Billiard Spiels.

*On his 50th birthday anniversary something very strange happens to Adam. Instead of him three of his strongest personality traits come to life and decide his fate over a game of billiards.*

### **Shades**

Indien 2017 | Länge: 9 Min.

Bengali, engl. UT

Regie: Prasun Chatterjee

Darsteller: Gargi Banerjee, Jagannath Chakraborty



Ein Mann begehrt eine Frau. Wir sind verstört, wenn Mann die Beine einer Frau anstarrt. Der Supermarkt, in dem beide arbeiten, schließt. Was hat der Mann vor?

*To man a woman is primarily an object of desire. When a male worker looks intensely at a female worker's bare legs at a departmental store, we feel disturbed by his unhealthy curiosity. The store is soon going to close and getting dark. What is he really up to?*

## El más fuerte de los silencios

### **The Loudest Silence**

Argentinien 2016 | Länge: 11 Min.

Spanisch, engl. UT

Regie: Eduardo Bertaina



Mara lebt bei ihrer Großmutter. Überraschenderweise holt ihre Mutter sie aus der Schule ab. Mara freut sich anfangs, doch dann wird sie bitterlich wieder daran erinnert, warum sie zu ihrer Mutter ein solch distanzierteres Verhältnis hat.

*Mara, who lives with her grandmother, is initially excited when her mother comes to pick her up from school and take her to an appointment. But as the day goes on and the two spend more time together, Mara is reminded that her mother isn't necessarily who she wants her to be.*

## Maleš

Serbien 2016 | Länge: 20 Min.

Serbisch, engl. UT

Regie: Ivan Bakrac

Darsteller: Sonja Vukicevic, Bebi Dol, Hristina Popovic, Maja Susa



Nominiert für den Georg Fricker Filmpreis für die beste osteuropäische Produktion

Vier Frauen leben in einer vergehenden Welt zwischen ihrem Wunsch danach, die Familie zu erweitern und nach einer Freiheit, die nur in ihrer Vorstellung existiert.

*A story of a vanishing world made of four women that are torn between an undeniable desire for family extension, and the freedom they are familiar with only in their imagination.*

## No Service

Deutschland 2017 | Länge: 20 Min.

Englisch, Französisch, Deutsch, engl. UT

Regie: Felix Reichert, Hannes Maar

Darsteller: Matthias Weidenhöfer, Papa Cisse, Adama Coly



Nominiert für den Zeus Award (Matthias Weidenhöfer)

Ein junger deutscher Geschäftsmann verläuft sich im afrikanischen Niemandsland. Ohne Orientierung und ohne irgendwelche Verbindung muss er seinen Weg zurück in die Zivilisation finden.

*On his way to a construction site a young German businessman gets lost in the African no man's land. Without connection and orientation he has to find a way back to »civilisation«. Three days filled with absurd events and encounters in an alien world lay ahead of him.*

Lethal Weapon als Musical? Klar, das geht. Ein tanzender Neandertaler aus dem ewigen Eis? Natürlich, auch das. Und ein gemobbter Schüler, der den Spieß auf blutige Art und Weise umdreht? Verspricht ebenfalls viel Spaß. Und wenn Donald Trump Vladimir Putin zu einem Schwanzvergleich einlädt, entfalten sich die ganze Kraft dieses Trash-Programms. Und dann setzen noch ein Mann, der nicht sterben kann, seine Ehefrau und seine alte Mutter das blutige Finale.

**Cold Storage**

Finnland 2016 | Länge: 9 Min.  
 Regie: Thomas Freundlich  
 Darsteller: Valtteri Raekallio, Eero Vesterinen



Ein Fischer gräbt eine Leiche aus dem ewigen Eis. Die beiden werden Tanzpartner. Dann entdeckt der Mann, dass er noch etwas anderes aus dem Eis gegraben hat.

*On a desolate arctic shore, a lonely fisherman discovers his prehistoric counterpart frozen in the ice, and thaws him out as his newfound soul brother. But his dance partner is not the only life-form he brought from the cold.*

**Fake Men**

Deutschland 2017 | Länge: 14 Min.  
 Deutsch, engl. UT  
 Regie: Martin Gentner  
 Darsteller: Oliver Trautwein, Guido Fuchs



Eine politische Satire über Macho – Verhalten und erfundene Geschichten in der internationalen Politik. Der russische und amerikanische Präsident gehen mit Schwanzvergleichen aufeinander los und der Streit nimmt seinen Lauf

*FAKE MEN is a political satire on macho behaviour and fake stories in international politics: Tom and Iwan – the US president and his Russian counterpart - get along really well. But then they start quarrelling, and the catastrophe takes its course...*

**Chill and Shivering**

Hong Kong 2016 | Länge: 10 Min.  
 Chinesisch, engl. UT  
 Regie: Kwok Wai Chung Philip



Ein typischer, junger introvertierter Mann, der nicht vor die Türe tritt, in seiner eigenen Welt lebt, die ausschließlich aus Computern, Models und Puppen besteht. Er wohnt in einer alten Mietwohnung, die sich eines Nachts in etwas Übernatürliches verwandelt. Damit verändert sich sein Leben.

*The protagonist is a typical young introvert who does not venture outdoors, lives in his own world, and is obsessed with computers, models and dolls. He occupies an old rented flat. His environment has become supernatural. The experience turns out to be a life-changing one.*

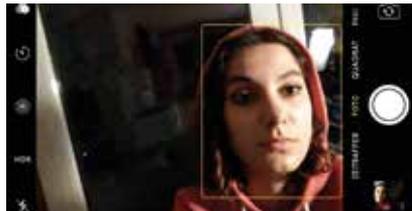
## Follower

Deutschland 2018 | Länge: 10 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Jonathan B. Behr

Darsteller: Kristin Kumria, Leon Amadeus Singer



Clara verbringt den Abend beim Babysitten. Als sie ein Foto auf Instagram postet, darf Clara sich über einen neuen Follower freuen. Der bringt sich allerdings äußerst unangenehm ins Geschehen ein. *Clara is spending the evening babysitting for a wealthy family. When she posts a slightly enhanced image on Instagram, Clara's thrilled to gain a new follower. Alas, the internet stranger inserts himself into her world in deeply disturbing fashion in this rigorously staged smartphone thriller.*

## Bis Donnerstags

### See you Thursday!

Deutschland 2017 | Länge: 9 Min. | Deutsch, engl. UT

Regie: Michael Bohnenstingl



Gottlieb Schneider will seine Katzentheater-Show in der Schule vorführen. Die anderen Schüler beleidigen ihn und schlagen auf ihn ein. Sogar der Verbindungslehrer macht sich über ihn lustig. Jetzt sieht Gottlieb nur noch einen einzigen Ausweg: ein blutiges Ein-Personen-Kätzchen-Stück.

*Gottlieb Schneider wants to perform his cat-theatre at the upcoming talent show at his school. But the other kids are calling him a faggot and beat him up badly. When even the school counselor leaves him with terrible advice, he has nothing left to do, except putting on a bloody one-man-cat-play.*

## Hard Way – The Action Musical

Deutschland 2017 | Länge: 30 Min.

Englisch, engl. UT

Regie: Daniel Vogelmann

Darsteller: Oliver Tompsett, Hannah Britland



Action und Musical. Harte Männer mit harten Gefühlen. Jake verliert seinen besten Freund Zach in Detroit bei einer SWAT Operation. Acht Monate später sind Jack und seine Leute hinter der Terroristin her, die für Zachs Tod verantwortlich ist.

*HARD WAY combines Action and Musical. A story of hard men with hard feelings. Jake loses his best friend Zach in a S.W.A.T. operation near Detroit. Eight months later Jake and his team are trying to get the terrorist responsible for Zach's death.*

## RIP

Spanien 2017 | Länge: 16 Min. | Spanisch, engl. UT

Regie: Albert Pintó, Caye Casas

Darsteller: Josep Maria Riera, Itziar Castro



In einem kleinen Städtchen bereitet sich ein Frau auf das Begräbnis ihres Mannes vor. Alles soll nach Plan verlaufen, denn sie will bei ihren Gästen einen guten Eindruck hinterlassen.

*In a small forsaken village a woman prepares the funeral of her husband with utmost care – she wants everything to go according to plan, since for her it is very important to give a good impression to the guests.*

Webbasierte, crossmediale Formate haben sich in den letzten Jahren unter dem Sammelbegriff "Webdoku" zu einem eigenständigen journalistischen und filmischen Genre entwickelt. Am Beispiel der prämierten Webdoku "Im Märkischen Sand" stellen Nina Mair und Matthias Neumann Möglichkeiten und Grenzen interaktiver Medien im Feld des Dokumentarfilms vor. In dem Workshop berichten die Filmschaffenden von den besonderen Herausforderungen in Bezug auf Stoffentwicklung, User Design und Produktion und erläutern ihren eigenen Ansatz von Crossmedialität bei einem Projekt, das die Grenzen von Geschichtsdokumentation und zeitgenössischem Dokumentarfilm überschreitet.



### **Nina Mair**

Nina Mair, geboren 1980 in Mailand (Italien), studierte Regie an der Dokumentarfilmschule ZELIG in Bozen. Seit 2004 lebt Nina Mair in Leipzig. Seitdem arbeitete sie als Regisseurin für unabhängige Dokumentarfilme und Autorin von Reportagen für öffentlich-rechtliche Sendeanstalten. [www.libellulafilm.de](http://www.libellulafilm.de)

### **Matthias Neumann**

Matthias Neumann (\*1970) studierte Film, Politik und Medienwissenschaft in Mainz, Glasgow und Berlin. Er arbeitet hauptberuflich als Kameramann für öffentlich-rechtliche Sendeanstalten und ist Mitglied der Non-Profit-Filmproduktion autofocus Videowerkstatt. [www.out-of-focus-film.net](http://www.out-of-focus-film.net)  
[www.out-of-focus-film.net](http://www.out-of-focus-film.net)

### **Out of Focus Filmproduktion**

Die Berliner autofocus Videowerkstatt produziert und vertreibt politische Dokumentarfilme. Der Verein unterstützt Institutionen, Initiativen und Multiplikatoren in Fragen der Medien- und Bildungsarbeit. Über die angeschlossene non-profit-Filmproduktion Out of Focus realisiert die Filmgruppe Auftragsproduktionen für NGOs, öffentliche Auftraggeber und Sendeanstalten. Der thematische Schwerpunkt liegt dabei auf zeitgeschichtlichen Themen und aktuellen politischen Debatten.



Ein Mädchen schickt hoffnungsvolle Botschaften in den Himmel. Ein Date zwischen zwei Teenagern geht gehörig schief. Ein Junge muss sich in einem harten Schulsystem durchsetzen, das nur die Besten fördert und die anderen unterdrückt. Ein Mann, der es mit den Verkehrsregeln nicht so ernst nimmt und zwei Außerirdische, die auf einem Eisplaneten abstürzen und von Roboterwesen angegriffen werden. Und Jugendliche, die für ihre Rechte eintreten.

Der Kurzfilmblock speziell für Jugendliche zugeschnitten setzt sich mit Freiheit, Dialog und Menschenrechten auseinander und wirft auf humorvolle, aber auch nachdenkliche Weise aktuelle Fragen auf, die insbesondere Teenager umtreiben.

Das Programm wird unterstützt durch das Bundesförderprogramm „Demokratie leben!“ und findet in Kooperation mit der Hanne-Landgraf-Stiftung statt.

### Cookie!

Belgien 2017 | Länge: 3 Min.

Ohne Sprache

Regie: Pauwel Nomes



Ein Schnorrer in einem Karton und ein kleiner blauer Vogel haben Hunger. Der Vogel will den Cookie essen, der Schnorrer den Vogel. Wer wird siegen?

*A bum in a box and a little blue bird both have a craving for something to eat. The bird wants to eat a cookie. The bum wants to eat the bird. Who will succeed?*

### Ballons

Deutschland 2017 | Länge: 9 Min.

Regie: Jan-Luca Bläß

Darsteller: Luise Winter

Warum lässt ein Mädchen Ballons mit Nachrichten fliegen?

*A young girl flies balloons with letters. Why?*



### Dort oben ist noch Platz frei

#### **Memoirs of a Student**

Deutschland 2017 | Länge: 17 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Pascal Schuh

Darsteller: Ruben Marin, Mateo Wansing Lorrio,

Thomas Kahle



Simon ist neu in der Schule. In diesem System sehen alle gleich aus und müssen das Gleiche leisten. Individualismus wird bestraft. Simon weiß, dass ihm das große Probleme bereiten wird. *This is the story of Simon, who's new to the school system. In this system everybody looks the same and has to accomplish the same output. Every sign of individualism is forbidden. Soon Simon realizes that he doesn't fit in and that this trait will cause him huge problems.*

**Alles erlaubt**  
**Everything allowed**

Deutschland 2017 | Länge: 5 Min. | Deutsch  
Regie: Franz Bölicke  
Darsteller: Gerhard Behrendt, Sebastian Helkert



Gerhard fährt in seinem alten Mercedes über Land. Er hat es eilig und ist während der Fahrt mit vielen anderen Dingen beschäftigt. Bis ihn ein Polizist anhält.  
*Gerhard is traveling with his old Mercedes. He is in a hurry and has done all sorts of things behind the wheel. Is this really allowed? The police may see this differently.*

**Scheideweg**  
**Teenage Threesome**

Deutschland 2017 | Länge: 4 Min.  
Regie: Arkadij Khaet  
Darsteller: Leon Seidel, Maxi Paatzsch, David Hürten



Ein Junge, ein Mädchen und ihr Stiefbruder. Was kann da falsch laufen?  
*One Boy, One Girl and her Stepbrother. A date goes wrong.*

# Karlsruhe genießen und das Klima schonen?

**KA**nn ich.

**Besser versorgt, weiter gedacht.**

Zu einer lebenswerten Region gehören saubere und günstige Energie, reines Trinkwasser und viele gute Ideen, mit denen Sie Energie sparen können. Das alles tun wir gerne für Karlsruhe und die Region, für die Menschen die hier leben - heute und in Zukunft. Sprechen Sie uns an, wir sind gerne für Sie da.

[www.stadtwerke-karlsruhe.de](http://www.stadtwerke-karlsruhe.de)

 **Stadtwerke  
Karlsruhe**

Besser versorgt, weiter gedacht.

## 2 Aliens – Found Footage Fiasco

2017 | Länge: 34 Min. | Deutsch

Regie: Thomas Zeug

Darsteller: Thomas Zeug, Maria Boger, Kai Erfurt



Die beiden Außerirdischen Quiqueck & Hämat stürzen auf einem fremden Eis-Planeten ab. Mit Kameras ausgestattet entdecken sie ein altes Raumschiff-Wrack und dessen mysteriöse Mannschaft. Zusammen mit ihrem Roboter I.D.J. decken sie das wahnsinnige Geheimnis dieses Ortes auf! Ein Found Footage Horror der etwas anderen (dritten) Art! *Two Aliens crash on strange ice-planet. Equipped with cameras they explore spaceship wreck and its mysterious crew. They discover it's insane secret. It's Found Footage Horror of the third kind.*

## Take Your Rights

Deutschland 2017 | Länge: 10 Min.

Deutsch

Regie: Kriss Jakob



Im Rahmen des Themas der EUROPÄISCHEN KULTURTAGE 2018 „Umbrüche, Aufbrüche: Gleiche Rechte für alle“ entstand gemeinsam mit Jugendlichen im Projekt „#takeyourrights“ dieser Film.

Er dokumentiert die Auseinandersetzung von Jugendgruppen aus den vielfältigen Einrichtungen des Stadtjugendausschuss Karlsruhe und verschiedener Jugendverbände mit der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte. Je ein selbstgewähltes Menschenrecht haben sie kreativ zum Ausdruck gebracht und öffnen damit einen Blick auf jugendliche Lebenswelten im Jahr 2018 und in der Zukunft.

## Kurzfilmprogramm gefördert durch:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Demokratie **leben!**

## In Kooperation mit:





Kunst und Kultur.  
Die BNN schaffen den Überblick.

Hier beginnt Baden



**BNN**

BADISCHE  
NEUESTE  
NACHRICHTEN

Es war im Jahr 1985, als die amerikanische Cartoon-Zeichnerin und Autorin Alison Bechdel in ihrem Comic „Dykes to Watch Out For“ den Bechdel-Test erfand. Mithilfe dieses Tests soll der Status von Frauenrollen in Spielfilmen ausgewertet werden.

Tatsächlich sind in der überwiegenden Mehrzahl von Filmen Frauenfiguren unterrepräsentiert und werden in starken Stereotypen gezeichnet. Auch die Zahl der weiblichen Akteure auf der Leinwand fällt deutlich zu ihren männlichen Pendanten ab. Hinter der Kamera sieht dieses Bild nicht besser aus: Nur wenige Frauen besetzen in der Filmbranche wichtige Positionen, zum Beispiel als Regisseurinnen, Autorinnen oder Produzentinnen.

Um Frauen in der Filmbranche zu fördern, haben die Independent Days den Female Award ausgelobt, mit dem die Arbeit von Regisseurinnen gewürdigt werden soll. Der Preis ist mit 1.000 Euro dotiert. Aus knapp 100 Filmeinreichungen für diesen Award wurden sechs Kurzfilme nominiert, von denen ein Film im Rahmen der Award Gala am Samstagabend um 19:30 Uhr ausgezeichnet wird.

Der Award wurde gestiftet von:



**EKT:2018**  
EUROPÄISCHE KULTURTAGE KARLSRUHE

### To Be

Dänemark 2017 | Länge: 6 Min.  
Regie: Farzaneh Omidvarnia



Ein großer Teil der menschlichen Gesellschaft ist gestrandet, vom ungeborenen Fötus bis zum Schwächling, die alle nach einer Gelegenheit suchen, sich ein Leben aufzubauen. Ist es besser so bleiben oder sollen wir uns aufmachen, um ein hartes Klima nach dem anderen zu durchleben?  
*A whole chunk of human society is stranded, from unborn fetus to the decrepit, seeking conditions where they can establish a living. It is not about weathering a storm and coming to safety, it is about storming one unfriendly climate after the next.*

### Herzlein

#### Heartstrings

Deutschland 2017 | Länge: 9 Min. | Deutsch, engl. UT  
Regie: Sinje Köhler  
Darsteller: Peter Cieslinski, Doris Plenert, Margot Rothweiler



Aan einem heißen Sommertag vor 55 Jahren war Herbert unsterblich in Regina verliebt. Sie haben sich geküsst, er hatte ihre Namen in einen Baum geritzt. Dann hat Regina ihn verlassen. Mehr als ein halbes Jahrhundert später trifft Herbert Regine nochmals bei dem Baum.  
*A tree, a heart, and Herbert who is still thinking of 1961. On those hot summer days, 17-year-old Herbert was madly in love with Regina. He kissed her under this tree and carved a heart into it. A day later, she left him. After 55 years, Herbert wants to know why she did that. He invites her to his garden under false pretenses.*



# Bequem ist einfach.

## Mit unserem kostenlosen\* Girokonto.

Jetzt online  
abschließen unter:  
[sparkasse-karlsruhe.de](http://sparkasse-karlsruhe.de)



\* Pro Kunde besteht die Möglichkeit für ein kostenloses Girobest. Die Kontoführung, beleglose Buchungen, die Sparkassen-Card, alle Ein- und Auszahlungen mit der Sparkassen-Card an Geldautomaten der Sparkassen-Finanzgruppe – alles kostenlos ab 1.500 Euro mtl. Gehaltseingang (ohne Mindesteingang kostenlos bis 26 Jahre und von 27 bis 29 Jahre mit Nachweis für alle Schüler, Studenten, Azubis sowie freiwillig Wehrdienstleistende und Teilnehmer am Bundesfreiwilligendienst), sonst 7,90 Euro pro Monat.

Wenn's um Geld geht



### Howls

Großbritannien 2017 | Länge: 16 Min.  
Englisch, engl. UT  
Regie: Catriona MacInnes  
Darsteller: Amy Bowden, Noah Graham

Eine junge Mutter flieht mit ihrem zerbrechlichen Sohn zu einem Hüttendorf in den Wäldern. Sie wird in der Gemeinschaft nicht angenommen. Ihr Sohn freundet sich mit einem mysteriösen Wolf an.  
*A young mum runs away with her fragile son to a woodland hut community in Scotland and door steps a random boy she has recently met. When hope of acceptance in his community quickly fades, she loses control, whilst her son finds solace in a mysterious wolf.*



### Love Robot

Großbritannien 2016 | Länge: 12 Min.  
Englisch  
Regie: Drew V. Marke  
Darsteller: Lucy McCabe, Karl Wilson  
Deutschlandpremiere



Eine einsame Frau mietet sich einen Androiden für die Nacht.  
*A lonely woman hires an android for the night.*



## Near Kepler

Deutschland 2017 | Länge: 18 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Laura Matt

Darsteller: Jo Deborah Linda Torm,  
Sven Schmidke, Kristin Hansen



Nominiert für den Zeus Award (Sven Schmidke)

Nach einem einjährigen Auftrag auf einem fernen Planeten gerät Jo auf dem Rückflug in Schwierigkeiten. Bordcomputer Deborah vermeldet, dass alles unter Kontrolle ist. Kann Jo ihr glauben?  
*After a one year Job on a far away planet space traveller Jo experiences a bumpy incident during his flight back to Earth. His board computer Deborah claims she has everything under control. But is that true?*

## Feiert Eileen!

### Celebrate Eileen!

Deutschland 2017 | Länge: 25 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Judith Westermann

Darsteller: Jonathan Berlin, Ulrike Folkerts,  
Nurit Hirschfeld



Gefangen im falschen Körper, will Eileen morgen ihr Leben als Frau beginnen. Ihre beste Freundin Ella will eine Good-bye-Party für ihr altes Ich Leon schmeißen. Aber niemand erscheint. Die beiden Frauen beschließen, die Drückeberger aufzusuchen. Ihre absurde Odyssee ändert alles.  
*Trapped in the wrong body, Eileen wants to finally start living her life as a girl tomorrow. But today her best friend Ella throws a good-bye party for Eileen's old self Leon. The party turns into disaster when no one shows up. The two friends decide to confront the guests who didn't show and dive into an absurd odyssey thru town that changes everything.*

Ein offizieller Programmpunkt der

# EKT:2018

EUROPÄISCHE KULTURTAGE KARLSRUHE

Unterstützen Sie unseren Verein durch Ihre Einkäufe!

Ganz ohne Mehrkosten.

gooding

## So funktioniert es

- Suchen Sie einen Shop-on.
- wählen Sie unseren Verein
- und kaufen Sie wie immer.
- Ihren Verein erhält eine Prämie.

- Sie besuchen vor Ihrem nächsten Einkauf Gooding.de und wählen einen von über 1.000 Online-Shops.
  - Sie wählen unseren Verein aus:
  - Sie kaufen ganz normal ein. Keine Mehrkosten, keine Registrierung erforderlich.
- Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

ab 12

## Samstag, 21.04.2018 | 17:00 Uhr | SCHAUBURG Spielfilm: Oskar – Gehen, wenn´s am schönsten ist

Deutschland 2017 | Länge: 93 Min. | Deutsch  
Regie: Thomas Schwedler  
Darsteller: Jo Weil, Magdalena Steinlein,  
Jutta Speidel



Als der schüchterne Buchhändler Oskar erfährt, dass er todkrank ist, macht er Filmschauspielerin Yvonne, die immer ihre Pakete bei ihm abholt, ein unmoralisches Angebot: Jeden Tag, den sie mit ihm verbringt, zahlt er ihr 5.000 Euro.

*Coy bookseller Oskar takes care of daily deliveries for his neighbour, beautiful actress Yvonne. One day he learns about his deadly illness. Oskar offers Yvonne to pay her € 5.000 each day she spends time with him.*



## Samstag, 21.04.2018 | 17:30 Uhr | SCHAUBURG FILMLOUNGE ZOOM auf die grenzüberschreitende Filmproduktion!

Präsentation des im Januar gestarteten Interreg-Projekts „Film am Oberrhein“, das 20 Partner aus der Film- und audiovisuelle Medienbranche aus Frankreich, Deutschland und der Schweiz vereint und neue Netzwerke, Initiativen und Kooperationen über die Grenze hinweg anregen will. Der dreijährige Aktionsplan sieht zahlreiche Maßnahmen für Fachleute der Branche, Studenten und Lehrkräfte vor, darunter Ateliers, Workshops, Educ'Tours und Fachtreffen, wie beispielsweise das Forum Alentours, ein dreitägiges Koproduktionstreffen, das Anfang Juli in Straßburg stattfindet.

Einer der Höhepunkte der Independent Days ist die große Award Gala, die in diesem Jahr erstmals am Samstagabend stattfindet. Insgesamt elf Filmpreise im Gesamtwert von über 10.000 Euro sind ausgelobt. Die GALA beginnt mit einem 90-minütigen Filmprogramm, dem Finale des Publikumspreises, bei welchem die besten Kurzfilme der Vorrundenblöcke gezeigt werden. Das Publikum entscheidet hier, wer im Anschluss den Filmpreis der Stadt Karlsruhe, DIE GOLDENE ID2018, gewinnen wird.



**Die Awards:**

Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe (2.500 Euro)



Filmpreis der Stadt Karlsruhe, Die Goldene ID2018 (1.500 Euro)



Georg Fricker-Filmpreis für die beste osteuropäische Kurzfilmproduktion (1.500 Euro)



Roncalli-Forum Filmpreis (1.000 Euro)



Female Award für die beste weibliche Regiearbeit (1.000 Euro)



Indie Award für den besten Feature-Film (1.000 Euro)



Newbie Award für den besten Erstlingsfilm (1.000 Euro)



Best Short Short-Award (500 Euro)



ZEUS – Best Acting Award (Skulptur des Künstlers Andreas Helmling)



Die Kleine ID 2018



Während der Stimmauszählung: Premiere des 7. Film- & Vision-Schul-Contests-Preisträgers.

**Let's Dance**

Deutschland 2017 | Länge: 5 Min.  
Regie: Holger Metzner



Laura hat abstehende Ohren, weshalb sie immer ihre Haare offen trägt. Sie tanzt leidenschaftlich in einer Tanzgruppe, die auch schon viele Auftritte hatte, doch der größte steht ihnen bald bevor: die Tanzmeisterschaften. Alle Mädels freuen sich riesig, nur Laura nicht, weil die anderen entschieden haben, einen Pferdeschwanz tragen zu wollen. Laura ist verzweifelt und sucht daheim im Internet nach Schönheitsoperationen...

*Laura's protruding ears force her to hide them behind her hairstyle. She loves performing with her dance group. They choose a new outfit that requires them to wear a ponytail. Laura is devastated. She saves money for an expensive operation to change her looks...*

### Vorfilm: Disappear

Irland 2016 | Länge: 11 Min. | Englisch  
Regie: Shaun O Connor  
Darsteller: Frank Prendergast, George Hanover



In der Praxis des Psychiaters findet ein Klient neue beängstigende Einsichten, warum sein Leben durch seine Anspannungen zerstört wird.

*In a psychiatrist's office a young man whose life has been all but ruined by anxious thoughts comes to a new and frightening conclusion about his condition.*

### The Revenge of Phantom Knight

China 2017 | Länge: 105 Min. | Chinesisch, engl. UT  
Regie: David Shao



Mit einem Auftrag der Vorsteher der Auslandschinesen ausgestattet, kehrt der vaterlandstreue Doktor Gao mit seiner Familie nach Hause zurück. Die ganze Familie zieht in eine private Villa auf französischem Gebiet. Gaos Ehefrau Jingwen Zhaung hat gemischte Gefühle dieser Villa gegenüber. Es gelingt ihr nicht, diese Gefühle zu begreifen.

Eine Reihe merkwürdiger Ereignisse geschehen in der Villa und auch Dr. Gaos Verhalten wird immer merkwürdiger. Frau Zhuang empfindet ihrem Mann gegenüber Misstrauen, denn er scheint ihr nicht die Wahrheit zu sagen. In der Zwischenzeit ermordet ein geheimnisvoller Gewalttäter Menschen in der Nachbarschaft. Angst und Schrecken vor Geistern und deren Rache breiten sich aus. Während er die Vorgänge untersucht, entdeckt der Ortspolizist Kewen Liu eine Verschwörung.

*Commissioned by head of overseas Chinese, the patriotic doctor Yuanyang GAO comes back to the homeland with his family, seeking for a piece of longtime missing treasure, for the need of anti-war. The whole family moves into a private villa that lies on the territory of French Concession. GAO's wife Jingwen ZHAUNG holds on a sense of mingled weird feeling about this villa: familiarity and terror, she tries to remember but can't. Doctor GAO seems disapprovingly and he's convincing ZHUANG who suffers from amnesia everything is fine.*

*A series of weird things keep happening at this villa and GAO is acting weirder, even more. ZHUANG starts to suspect her husband since she feels truth is being hidden. Meanwhile, an mysteries daredevil is murdering local citizens, people getting scared and horrifying rumors about ghost revenge is rising. While investigating the case, local sheriff Kewen LIU feels a sense of conspiracy about GAO and starts to watch the doctor. ZHUANG decides to find out the truth by her own, the deep inside memory is awakening up. Right before the truth, however, a vast conspiracy is falling...*



Wer wir sind wird zu einem großen Teil davon definiert, was wir arbeiten. Wir gesellen uns zu denen, die Gleiches tun wie wir selbst. Unser Fortschritt wird darin sichtbar, wie sich unsere Arbeitswelt weiterentwickelt. Glück und Unglück liegt darin, was wir tun und wie wir dafür entlohnt werden.

### Die Maler kommen

#### *The Painters are coming*

Deutschland 2016 | Länge: 19 Min.

Deutsch

Regie: Stefan Lampadius

Darsteller: Victor Ferin, Andreas Hermann,  
Stefan Lampadius



Sanja und Schulz sind zwei russischstämmige Maler, die eine eigene Arbeitsweise haben. Bei ihrer neuen Arbeit treffen sie einen ominösen Gesellen, der auf politischer Mission unterwegs ist. *Sanja and Schulz are painters from Russia who paint employing a special method. They start a new job where they meet an ominous apprentice, who is on a political mission.*

### Industrial aftersounds

Russland 2015 | Länge: 7 Min.

Regie: Konstantin Samsonov



Der langweilige Alltag der Arbeiter wird begleitet durch metallische Klänge, widerhallenden Schlägen, Schweißgeräuschen und anderen Tönen, die heute meistens nur noch als Echos zu hören sind. Die Echos aus früheren Zeiten industrieller Größe. Echos, die manchmal in einem verzweiferten Heulen untergehen.

*The dull labor of workers accompanied by a metal clang, resounding strokes, welding phuts and other sounds that are now more often heard as echoes. The echoes of the former industrial power. Echoes that sometimes get lost in a desperate howl.*

### Mitarbeiter des Monats

#### *Employee of the month*

Deutschland 2017 | Länge: 12 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Caroline Schwarz

Darsteller: Anjorka Strechel, Arne Krause



Herr und Frau N arbeiten in einer Kaugummifabrik. Die Menschen kommen kaum noch untereinander in Kontakt. Ihre Konflikte spielen sich im System ab, das durch die Fabrik repräsentiert wird. Die Rollen in diesem Film sind improvisiert.

*Mr. and Mrs. N a workers in a chewing gum factory. People in this workplace rarely get in contact with each other. Their conflicts happen in the system, represented through the factory. The roles in this movie are improvised.*

### **Adams Fall**

Deutschland 2017 | Länge: 25 Min.  
Deutsch, Griechisch, dt. UT  
Regie: Jannis Fasoulas  
Darsteller: Georgios Tzitzikos, Julian König,  
Martin Luding



Perikles ist ein gut gelaunter Computerfachmann in Griechenland. Um ihm eine Freude zu machen, versucht seine Freundin ihn dazu zu überreden, das Land zu verlassen, um woanders glücklich zu werden. Was soll Perikles tun?  
*Pericles is a cheerful computer engineer in Greece. His girl-friend in an attempt to do him a favor urges him to leave the country for greener pastures. What will Pericles do?*

### **In Takt**

#### ***Intact***

Schweiz 2017 | Länge: 15 Min. | Schweizerdeutsch  
Regie: Johannes Bachmann  
Darsteller: Fred Strittmatter, Silvio Kretschmer



Nominiert für den Filmpreis der Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe

Brunos Arbeit in der Fabrik ist monoton. Als sein Sohn bei der Arbeit auftaucht, um dort zu arbeiten, wirft das den Vater aus der Bahn. Bruno will, dass er sich eine andere Arbeit sucht.  
*Bruno has a monotonous life as a factory worker. He is upset when his son appears in the factory to work there. Bruno struggles for his son to take a different path of life.*

### **Back to the Roots – Landwirtschaft einfach gedacht**

Deutschland 2017 | Länge: 26 Min.  
Deutsch, Alemannisch, dt. UT  
Regie: Stefan Haberbosch  
Darsteller: Nikolai Jochum  
Weltpremiere



Nikolai betreibt Landwirtschaft wie vor hundert Jahren. Er versucht, die Landwirtschaft neu zu erfinden. Wird er damit Erfolg haben?  
*Nicolai is a farmer, farming like they did a hundred years ago. He tries to re-invent agriculture. Will he be successful?*

Ein offizieller Programmpunkt der

# **EKT:2018**

EUROPÄISCHE KULTURTAGE KARLSRUHE



**MI:** HAPPY HOUR  
**FR:** HAPPY HOUR + DJ

**SA** PIANO LOUNGE  
**SO:** SMOKER'S LOUNGE

**IM SOMMER:**  
COCKTAIL GARDEN

TISCHRESERVIERUNG UNTER:  
[WWW.SANTO.BAR](http://WWW.SANTO.BAR)

HOTEL SANTO | TELEFON 0721 38 37 150  
KARLSTRASSE 67-69 | 76137 KARLSRUHE



32. STUTTGARTER FILMWINTER  
FESTIVAL FOR EXPANDED MEDIA  
CALL FOR ENTRIES   
DEADLINE 1. SEPTEMBER 2018  
[WWW.FILMWINTER.DE](http://WWW.FILMWINTER.DE)

ab 12

Sonntag, 22.04.2018 | 15:00 Uhr | SCHAUBURG  
Spielfilm: The Forest

Russland 2017 | Länge: 97 Min.  
Russisch, engl. UT  
Regie: Roman Zhigalov  
Darsteller: Roman Shibayev,  
Natalya Rychkova



Nominiert für den Indie Award

Danila ist sechzehn Jahre alt. Katya ist doppelt so alt. Er verbringt Stunden damit, sie aus dem Augenwinkel zu beobachten, während er in seiner Hütte am Rande des Waldes sitzt. Es kommt ihm nicht in den Sinn, sich ihr zu nähern. Danilas Vater erscheint vor Katyas Tür, denn er versucht vor seinen sich häufenden Problemen davonzulaufen. Vater und Sohn geraten in einen Wirbel von Ereignissen, in denen sich Nachbar gegen Nachbar wendet und sich die Gemeinschaft in Freund und Feind spaltet. Die Starken verachten die Schwachen mehr und mehr und das Leben aller rückt dem Abgrund näher.

*Danila is sixteen. Katya is twice his age. He spends hours watching her out of the corner of his eyes from an old shed on the edge of the forest. He does not even think about trying to be with her until Danila's father shows up on Katya's doorstep in an attempt to run away from his avalanching problems. Father and son are drawn into a turmoil of events where neighbor turns against neighbor, dividing the community into „us“ and „them“. The strong show more and more disregard and contempt for the weak, pushing everyone's life towards a disaster.*

### Biografie des Regisseurs:

**Roman Zhigalov** wurde im Norden Russlands in der Region Arkhangelsk geboren und lebt heute in Moskau. Er machte seinen Studienabschluss an der Northern Arctic Federal University. Seit 2007 arbeitet er in verschiedenen Arbeitsfeldern in der Film- und Fernsehbranche. Die letzten drei Jahre widmete er sich vollständig seinem ersten Langfilm „The Forest“.



ab 12

Sonntag, 22.04.2018 | 17:00 Uhr | SCHAUBURG  
Roncalli-Forum Filmpreis

Mit dem Roncalli-Forum Filmpreis werden Filme geehrt, die das Zusammenleben von Menschen unterschiedlicher Kulturen und Religionen in vorbildlicher Weise zeigen. Der Award ist mit 1.000 Euro dotiert. In diesem Jahr sind fünf Filme nominiert. Die Preisverleihung findet bereits am Samstag, 21. April 2018, im Rahmen der großen AWARD GALA um 19:30 Uhr statt.

### Memory

Russland | Länge: 9 Min.  
Regie: Victor Derebenko



Eine ausgelassene Landhochzeit bewegt sich von der Kirche zum Ort des Hochzeitsfeierlichkeiten. Auf dem Weg dorthin begegnen sie einer Begräbnis-Prozessi-

on. Für einen kleinen Jungen wird das zu einem unerwarteten angenehmen Treffen.  
*A cheerful rustic wedding moving on the road from the Church after the wedding ceremony to the festive table, but on the way faces of the funeral procession, which, in turn, to become for little boy, unexpected and pleasant meeting.*

### The Sad Monk

Deutschland 2016 | Länge: 11 Min.  
Englisch, engl. UT  
Regie: Diana Frankovic  
Darsteller: Tenzin Namgyal



Tenzin ist ein Mönch in Nepal. Wie sieht er sein Leben? Hat er Antworten auf unsere Fragen? Auf seine eigenen Fragen? Unterscheiden sich diese von unseren? Tenzin steht für eine andere Generation, die nach Antworten auf neue Fragen, die das moderne Leben aufwirft, sucht. Als wichtigste die nach dem Glück.

*Tenzin is a young monk in Nepal. How does he see life? Does he have answers to our questions? To his own questions? How different are these questions? Tenzin is a representative of a new generation, trying to deal with new questions of modern life. Foremost of all, what is the meaning of the pursuit of happiness?*

### Exit

Deutschland 2017 | Länge: 24 Min.  
Regie: Katharina Woll  
Darsteller: Heidi Moses, Judah Moses, Sarah Murray, Henja Murray



Zwei Frauen lassen ihr Leben in einer ultra-orthodoxen Gemeinschaft in Israel hinter sich. Sie riskieren, Menschen zu verlieren, die ihnen wichtig sind. Zusammen nehmen sie den Kampf gegen die rigiden Zustände in den religiösen Gruppen auf und trennen sich von diesen.

*Two women leave their lives behind ruled by ultra-orthodox communities in Israel. They run the risk to lose human beings, who are important to them. Together they pick up the fight against rigid conditions of the religious groups the once were members of and separate from them.*

### 48

Mazedonien 2017 | Länge: 19 Min.  
Mazedonisch, engl. UT  
Regie: Vladimir Mitrevski  
Darsteller: Dimitrija Doksevski, Goran Stojanovski, Sara Klimoska



Das Ende der Welt ist nah. Ein junger Priester, der sich dem Zölibat verschrieben hat, wird einer harten Prüfung ausgesetzt.  
*A young priest, who has devoted his life to the church and has sworn an oath of celibacy, is tempted to break his vows as the world is about to end.*

**Der Roncalli-Forum Filmpreis wird gestiftet von:**



### Chicken. Egg

Taiwan 2017 | Länge: 29 Min.

Mandarin, engl. UT

Regie: Evan Huang

Darsteller: Evan Huang



Ein junger Mann auf der Suche nach Gott, in der Kirche, in Seminaren, aber er bleibt allein. Er kümmert sich zu Hause um seinen Hahn. Er geht in eine Bar und er sucht nach Erlösung. In der Musik, im Alkohol, im Sex. Er bleibt auf der Suche, begegnet immer wieder einem Mann. Bis er eine Lösung gefunden hat.

*A young man in search of God. In church, in seminars, but he remains frustrated and alone. At home he takes care of a rooster. He goes to a bar looking for redemption. He looks for it in music, alcohol, or sex. He is caught in his search, always meets a mysterious man. Finally he finds an answer.*

ab 12

**Sonntag, 22.04.2018 | 19:15 Uhr | SCHAUBURG**  
**Short Shortfilm Award: Best Of**

Short Shorts sind Kurzfilme mit einer Länge von maximal 5 Minuten Laufzeit. Eine interessante Geschichte in so kurzer Zeit zu erzählen, setzt Witz und eine besondere Meisterschaft voraus. Die beste Leistung in diesem Programmblock wird mit dem "Best Short Shortfilm Award" ausgezeichnet. Der Preis wird im Rahmen der großen AWARD GALA am Samstag, 21. April 2018, ab 19:30 Uhr verliehen.

**Der mit 500 Euro dotierte Short Shortfilm Award wird gestiftet von**



### Man at the Limit

Deutschland 2017 | Länge: 3 Min.

Deutsch, engl. UT

Regie: Jochen Stryjski

Darsteller: Nieky Smits



Anschnallen vorgeschrieben. Widerstand zwecklos. Sogar für einen Bären.

*Buckling up is mandatory, any resistance is futile, even for a bear.*

### A warm gun

Frankreich 2016 | Länge: 3 Min.

Französisch, engl. UT

Regie: Bruno Delouzilliere

Darsteller: Bellamine Abdelmalek, Vicent Delouzilliere, Mila Rousseau



Ein verletzter Soldat in der Schusslinie sieht nur einen Ausweg. Er muss seine Menschlichkeit beiseite stellen.

*Caught in the crossfire, a wounded soldier has just one option left in order to survive: he has to put his humanity on hold.*

## Close Encounters of the Literal Kind, Literally

Großbritannien 2017 | Länge: 4 Min.

Englisch

Regie: Tobias Tobbell

Darsteller: Colin Hubbard, Grace Blackman



Drei Menschen werden in einem Warenhaus gefangen gehalten. Sie versuchen, Ihre Lage zu verstehen. Steht diese sprichwörtlich für ihr Leben?  
*Three people are held captive in a warehouse. They are trying to understand their situation. Is it a metaphor for their lives?*

## Dad

Großbritannien 2017 | Länge: 4 Min.

Englisch, engl. UT

Regie: Peter Davies



Ein Filmemacher wird zum ersten Mal Vater.  
*Filmmaker struggles to come to terms with becoming a father for the first time.*

## Im Wald

### *In The Woods*

Deutschland 2017 | Länge: 5 Min. | Deutsch, engl. UT

Regie: Frederic Hambalek

Darsteller: Franziska Junge, Jörg Schäfer



Eine Frau hilft einem Mann im Wald sein Auto zu starten. Hinten sitzt ein Mädchen, das nicht ansprechbar ist. Was ist da los?

*When a woman wants to help a man jump-start his car in the woods, she notices a silent girl on his back seat. What is going on?*

## Lift Off

Deutschland 2017 | Länge: 4 Min. | Deutsch

Regie: Peter Meister

Darsteller: Kai Beck, Holger Kraft,

Wolfgang Packhäuser



Drei Astronauten auf einer Mission in die unendlichen Weiten des Alls.

*Three astronauts on a mission.*

## Love is Blind

USA 2016 | Länge: 4 Min.

Regie: Jonas Schubach

Darsteller: Michael Bradley, Jelysbeth Bobadilla



Er liefert Pizza aus. Sie hat was Anderes bestellt.  
*He delivers pizza. She's ordered something else.*

## Meteora

Italien 2017 | Länge: 4 Min.  
Regie: Francesco Pontiggia

Stop motion und menschliche Bewegung. Freiheit und Beschränkung im Raum der Musik.  
*Stop motion and life action. Freedom and constraint in the musical realm.*



## Mind Game

China 2017 | Länge: 2 Min.  
Regie: Weisi Dai  
Darsteller: Jun Dai, Yingxin Ren



Chinesische Kampf- und Tanz Aufführung.  
*Chinese fight and dance performance.*



## Moments

Deutschland 2014 | Länge: 5 Min.  
Regie: Jean-Luc Julien  
Darsteller: Anne Alexander Sieder, John Julian

Eine Geschichte von Liebe, Verlust und was bleibt.  
*A story of love and loss and the enduring moments left behind.*



## No Magic

Russland 2016 | Länge: 2 Min. | Englisch  
Regie: Julia Kuzmicheva



Nominiert für den Newbie Award  
(bestes Erstlingswerk)

Ein Kurzfilm über die kleinen Dinge, die unser Leben bereichern.

*The film tells us that we need to appreciate the inconspicuous, but no less important, little things that fill our lives.*



## + H

Iran 2015 | Länge: 4 Min.  
Persisch, engl.UT  
Regie: Mohammad Reza Habibaloh Rezaei  
Darsteller: Fahime Ezabadi, Elmira safarnejad



Die Anmut eines Mädchens wurde durch einen Säureangriff zerstört. Hat sie eine Zukunft?

*A girl's beauty has been destroyed by an acid attack. How can she build a future for her life?*



### **A Pair of Sandal**

Bangladesh 2017 | Länge: 4 Min. | Englisch  
Regie: Josim Uddin Ahmed

Das Los der Rohingya auf der Flucht von Myanmar nach Bangladesh.

*The Rohingya fleeing from Myanmar to Bangladesh.*



### **Obolus**

Deutschland 2017 | Länge: 5 Min.  
Regie: Marvin Sprengel  
Darsteller: Ann-Kathrin Doerig, Johann Zürner, Pedja Marjanovic

In einer tiefen Tempelhöhle nimmt eine junge Frau an einer Zeremonie teil. Durch Licht wird sie gezeichnet und erhört.

*Down in a dark temple cave a young women takes part in a ceremony. She is marked by light and lifted into a higher state.*



### **PAU – Futter für die Seele**

#### **PAU – Feeding my soul**

Deutschland 2017 | Länge: 4 Min. | Deutsch, engl. UT  
Regie: Julia Hombach und Marina Fehlau

PAU ist eine chilenisch-deutsche Künstlerin, die Liebe und Farbe in die Welt bringt.

*PAU is a chilean/german artist, who spreads love and color all over the world.*



### **Schwarz**

Deutschland 2017 | Länge: 5 Min.

Deutsch

Regie: David Neubauer

Darsteller: Simon Kluth, Arne Löber



Markus hat Alpträume über den Tod seines Freundes Tim. Bis diese Wirklichkeit werden.

*Markus has nightmares about the death of his boyfriend Tim. His nightmares spill over into his reality.*



### **There Could Be Nothing After This**

USA 2017 | Länge: 4 Min. | Englisch

Regie: Andrew Huggins

Darsteller: Catherine Trail, Vanessa Ore



Eine Mutter versucht, mit einer Sache abzuschließen.

*A mother seeks closure.*



### Smile

Russland 2016 | Länge: 3 Min. | Englisch  
Regie: Polina Dokuchaeva



Über das Lächeln. Dieses ist ansteckend. Überall. Jederzeit.  
*About a smile. It is infectious. All the time.*



### The day I met you

China 2017 | Länge: 5 Min.  
Chinesisch, engl. UT  
Regie: Liu Ziyang  
Darsteller: Bi Mengge



Wie sich Sam und Elise trafen.  
*The meeting between Sam and Elise.*



### The Last Time

Großbritannien 2016 | Länge: 4 Min. | Englisch  
Regie: Christine Hooper  
Darsteller: Heather Winstanley, Josh Taylor

Eine Frau versucht, ihre Beziehung zu vergessen.  
*One woman's struggle to stub out love's flame.*



### The Tug

Australien 2017 | Länge: 1 Min. | Englisch  
Regie: Nicholas Barker  
Darsteller: Hannah Thiesz, Chris Gibson



Ein Paar will seine Beziehung auf die nächste Stufe bringen.  
*Matt and Emma are about to take their relationship to the next level.*



### Sheldon

Neuseeland 2017 | Länge: 2 Min.  
Regie: Isaac Gilich



Die Krabbe Sheldon macht sich auf die gefährliche Suche nach einer neuen Behausung.  
*Crab Sheldon goes on a dangerous quest for a better home.*



### The Wedding

Großbritannien 2017 | Länge: 2 Min.  
Regie: Ben and Chris Blaine  
Darsteller: Pippa Evans, Tom McGairl

Kennt jemand einen Grund, warum die beiden nicht heiraten sollen?  
*Does anyone know of any just cause or impediment why this couple cannot be lawfully wed?*



Zum Abschluss des Festivals werden nochmals die im Rahmen der AWARD GALA (Samstag, 21.04.2018, 19:30 Uhr, siehe S.56) ausgezeichneten Kurzfilme in einem Best of-Programm gezeigt. Welche Filme gezeigt werden, entscheidet sich erst während des Festivals, wenn alle Jury-Entscheidungen zu den insgesamt elf Filmpreisen im Wert von über 10.000 Euro vorliegen. Die Besucherinnen und Besucher dieses Kurzfilmprogramms sehen so nochmals eine Auswahl der Festival-Highlights.



## Anfahrtsbeschreibung | Eintrittskarten | Preise | Kasse

Das Filmprogramm wird im Filmtheater SCHAUBURG in der Marienstraße 16, 76137 Karlsruhe gezeigt. Aufgrund der schlechten Parkplatzsituation in der Südstadt empfehlen wir die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Die nächsten Straßenbahnhaltestellen sind „Volkswohnung / Staatstheater“ bzw. „Rüppurrer Tor und Philipp-Reis-Straße“.

	Einzelkarte	5-er Karte	Festivalpass <sup>1/2/3</sup>
Regulär	9,00 Euro	35,00 Euro	60,00 Euro
Ermäßigt	7,50 Euro	---	40,00 Euro

<sup>1</sup> Der Festivalpass kann über die Festival-Website [www.independentdays.de](http://www.independentdays.de) bis zum 10.04.2018 in der Rubrik Zuschauer/Festivalpass beantragt werden. Während des Festivals kann der Festivalpass am Festival-Counter im SCHAUBURG-Foyer erworben werden, hier fällt eine zusätzliche Bearbeitungsgebühr i. H. v. 10,00 Euro an.

<sup>2</sup> Der Festivalpass erlaubt den Zugang zu allen Filmvorführungen der Independent Days | 18. Internationale Filmfestspiele Karlsruhe im Filmtheater SCHAUBURG sowie zum Club DIE STADTMITTE während des Festivals.

<sup>3</sup> Kinobetreiber, Filmprogrammanbieter und Filmproduktionsfirmen können einen speziellen Festivalpass erwerben. Pro Organisation können höchstens zwei Akkreditierungen vergeben werden.

Der Festivalpass ist personengebunden und nicht übertragbar. Bitte kommen Sie mit diesem bis spätestens 15 Minuten vor Beginn des jeweiligen Programmblocks zur Vorstellung.

Die Schauburg-Kasse ist täglich ab 14.30 Uhr bzw. 30 Minuten vor der ersten Vorstellung geöffnet.

Samstags öffnet die Schauburg um 12.30 Uhr bzw. 30 Minuten vor der ersten Veranstaltung.

Telefonische Reservierungen werden unter der Telefonnummer 0721/35 000-18 entgegengenommen.



## Die Filme auf dem Festival:

+ H	S.65	Homeland	S.09	Sand	S.34
#selfie	S.42	Howls	S.53	Save me!	S.38
2 Aliens – Found Footage Fiasco	S.50	I Will Crush You & Go To Hell	S.28	Scheideweg	S.49
48	S.62	Il Viaggio	S.18	Schwarz	S.66
Abseits (Offside)	S.34	Im Wald	S.64	Shades	S.43
A Pair of Sandal	S.66	In the Hood	S.39	Shelldon	S.67
A Sublime Life	S.15	Industrial aftersounds	S.58	Sissi ohne Franz	S.10
A warm gun	S.63	Intact	S.59	Smile	S.67
Adams Fall	S.59	iRony	S.33	Take Your Rights	S.50
Alles erlaubt	S.49	IT Girl	S.09	Taste of Love	S.27
Alter Ego	S.26	Joakim Lund – Love Falls Softly		The Albino's Trees	S.22
Au revoir Balthazar	S.33	Joint custody	S.09	The astronaut's journal	S.35
Back to the roots –		Larvenspiel	S.11	The Box	S.33
Landwirtschaft einfach gedacht	S.59	Let's Dance	S.56	The Cloud and the Whale	S.35
Ballons	S.48	Licia Missori Suite della coccinella	S.21	The day I met you	S.67
BioBuddy	S.08	Liebe mich (Love me)	S.32	The Forest	S.61
Bis Donnerschdag	S.46	Lift Off	S.64	The High Line	S.40
Blake	S.42	L'incroyable et merveilleux		The Last Time	S.67
Blumentopf	S.10	voyage de la famille Hofmann		The Loudest Silence	S.44
Chicken. Egg	S.63	dans les rues de Californie.	S.41	The Luck Bird	S.38
Chill and Shivering	S.45	Los Paul	S.38	The Realm of Deepest Knowing	S.35
Close Encounters of the		Love Falls Softly	S.20	The Revenge of Phantom Knight	S.57
Literal Kind, Literally	S.64	Love is Blind	S.64	The Sad Monk	S.62
Cold Storage	S.45	Love Robot	S.53		
Cookie!	S.48	Mädchenseele	S.32	The Tug	S.67
Cuerdas	S.36	Maleš	S.44	The Utopians	S.14
Dad	S.64	Man at the Limit	S.63	The Wedding	S.67
Dark Social	S.40	Manong ng Pa-aling	S.31	The Widow (Die Witwe)	S.29
Das Herz (The Heart)	S.41	Mato Twilight	S.21	There Could Be Nothing After This	S.66
Day of Reckoning	S.26	Memory	S.61	To Be	S.52
Day Six (Dia Seis)	S.36	Meteora	S.65	Trains	S.19
Deadline (The Magician)	S.19	Mind Game	S.65	Ugly	S.36
Der Anruf	S.15	Mitarbeiter des Monats	S.58	Unknown Life	S.43
Der schwarze Nazi	S.24	Moments	S.65	Western Jubilee	S.19
Die große Entbärung	S.27	Musician	S.21	Word!	S.35
Die Maler kommen	S.58	My Brothers (Mes frères)	S.29	Woyzeck	S.41
Digital Immigrants	S.31	Near Kepler	S.54	Zapp Galura – Behemoth	S.20
Disappear	S.57	Nicoles Käfig	S.12	Zu Hause in Deutschland	
District 7 – BLKWHT	S.19	Niggun	S.33	– Die Leitkultur Weimar	S.08
Dort oben ist noch Platz frei	S.48	No Magic	S.65		
Dumbboat	S.20	No Service	S.44		
Ein schöner Platz	S.42	Not Acceptable	S.10		
Entschuldigung, ich suche		O	S.34		
den Tischtennisraum und		Obolus	S.66		
meine Freundin	S.12	Orbital Inn	S.12		
Exit	S.62	Oskar –			
Fake Men	S.45	Gehen wenn's am schönsten ist	S.55		
Feiert Eileen!	S.54	Pan	S.28		
Follower	S.46	Patrioska	S.41		
Fomo Sapiens	S.08	PAU – Feeding my soul	S.66		
Friedemann	S.11	Pechmarie – Eine			
Halim	S.14	betrübliche Liebesgeschichte	S.40		
Hard Way – Das Action Musical	S.46	Psychopompos	S.20		
Hashtag	S.28	querfeldein	S.14		
hashtagwill	S.28	Quiet Noise	S.41		
Have no Fear (Non Temere)	S.27	Reconstructing Reality	S.31		
Helen's Birthday	S.43	Red Velvet	S.39		
Her world (Nel suo mondo)	S.09	RIP	S.46		
Hero	S.11	Roger	S.10		
Herzlein	S.52	Ruthless	S.26		

**TICKETS:  
NUR 33 EURO  
(+GEBÜHREN)**



**WIR FEIERN ZUSAMMEN!**

**AMY MACDONALD • XAVIER NAIDOO**

**WINCENT WEISS • MAX GIESINGER**

**MICHAEL PATRICK KELLY • LOU BEGA**

**DR. ALBAN • KLINGANDE**

**STEFANIE HEINZMANN • THE SWEET**

**ATZE SCHRÖDER • INGO APPELT**

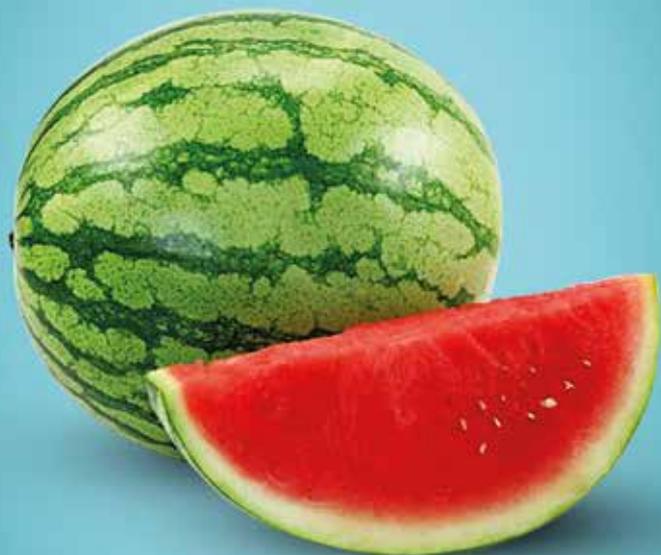
**21. APRIL 2018**

**dm-arena Karlsruhe**

[regenbogen.de](http://regenbogen.de)

# “Ich habe eine Wassermelone getragen!”

Jennifer Grey, Dirty Dancing 1987



**Ernsthaft?** Dir fallen bestimmt bessere Sprüche in **unseren Tanzkursen** ein!

**Versuch's einfach!** Komm' vorbei und schnuppere kostenfrei bei uns rein.  
Alle Infos unter [www.vollrath-toennies.de](http://www.vollrath-toennies.de) oder 0721 / 28308